

**TOLEDO SALES: 419-870-6565**  
**DETROIT, Since 1989.**  
**www.laprensa1.com**  
**TOLEDO: TINTA CON SABOR**

**FREE!**

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

June/junio 26, 2009 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 45, No. 16

**Enjoy Viva South's Festival, June 26-27, 2009**

**DETROIT SALES: 313-729-4435**  
**CLEVELAND • LORAIN**

**Your Hispanic Weekly**

**ARMANDO'S**  
 Mexican Restaurant & Catering

The Authentic Taste of Mexico  
 Carry-Out • Dine-In • Banquet Facilities  
 Fiesta Trays • Catering

Join us for our daily food & drink special!

**DETROIT**  
 4242 W. Vernor Hwy. • 313.554.0666  
 www.mexicofestnews.com

Fun was had by all at LatinoFest. See photos at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

**LATINO DAY**  
 with the Toledo Mud Hens  
 July 26, 2009.  
 Sponsored by La Prensa  
 and the Spanish American  
 Organization, with  
 entertainment provided by  
 El Camino Real and Toledo  
 Mud Hens, starting 5PM.  
 Buy your tickets NOW!  
 419.870.6565,  
 419.290.3082, or  
 419.290.8872.

**EL CAMINO REAL**  
 Honest Homemade Mexican Food

**West Toledo:**  
 Sylvania & Douglas  
 Music 6:00-9:00PM every night  
 419.472.0700

**Oregon: Ann Arbor MI:**  
 2072 Woodville Rd. Next to Briarwood Mall  
 419.693.6695 734-327-0500

**313 554 1790** 7400 W. Vernor Detroit, MI 48209  
[www.TaqueriaElNacimiento.com](http://www.TaqueriaElNacimiento.com)  
 Full Bar Menu Available

**DENTRO:**  
 Marathon's Detroit  
 Refinery recognized...4  
 U-M plans largest  
 ever investment in  
 financial aid .....4  
 Adelante presents  
 'Possible Dream' .....5  
 A Public Forum on the  
 Medical Mart at the  
 City Club .....5  
 TCA Centers into  
 agreement with CAPA 5  
 Horoscopes .....6  
 Add some Pow-Wow to  
 your summer festivities 6  
 Entertainment .....7  
 Esperanza receives  
 stimulus grant ..... 10  
 La Liga de Las  
 Americas ..... 11  
 Deportes ..... 11  
 Obituaries ..... 12  
 Classifieds ..... 13-15

Maria Teresa Carr with Maryori Rios at LatinoFest. More photos at [www.Laprensa1.com](http://www.Laprensa1.com)

**Bankruptcy...No Credit...  
 Bad Credit...Divorce**

✓ Ask about our  
**Guaranteed  
 Credit Approval**

**Credit approval - go to  
[citywidecreditapp.com](http://citywidecreditapp.com)**

**HOT BUY!**

02 Mercury Mountaineer 80k  
 04 Chrysler 300m 50k  
 05 Ford 500 80k  
 02 Ford 1-150 60k

**AS LOW AS  
 \$45 WEEKLY  
 DRIVES!  
 Special Free Warranty!**

**JOE & MILO'S**

WITH THIS COUPON  
**FREE Beverage**  
 with the purchase  
 of \$20 of grocery

- Envios Orlandi Valuta
- Notario Publico
- Pago de Biles
- Cigarros - Cerveza Fria
- Celulares prepagadas para México
- Tarjetas para llamadas

2115 Navare Avenue  
 Toledo, Ohio  
**419.697.7776**

\$1000.00 OFF with COUPON  
 with the purchase of vehicle \$4900.00 and Up

**GUARANTEED APPROVAL**

**PRECISION AUTO SALES**

We Finance  
 Good Bad, NO Credit

1000 Woodville Rd.  
 Toledo, OH 43605  
 419-691-3229  
 FAX 419-697-9172

**CITY WIDE AUTO CREDIT**  
**Everyone Gets Approved!**  
**1-866-477-4361**

Se Habla Español!  
**419-698-5259**  
[citywideautocredit.com](http://citywideautocredit.com)  
 2251 Woodville Rd.  
 Oregon, OH 43616

**Guaranteed Credit Approval!**

824 Sixth Street | Toledo, OH 43605  
 (Formerly Sacred Heart School Building)

Call Today to Request a Free Registration  
 Packet and Schedule a Tour!  
**(419) 705-3411**  
 or download your packet at  
[www.hollingworthschool.com](http://www.hollingworthschool.com)

**L. HOLLINGWORTH**  
 SCHOOL FOR THE TALENTED & GIFTED

ALL STUDENTS  
 WELCOME!

**NOW ENROLLING!**  
 Grades K-6

Phone: (419) 705-3411

**FREE PUBLIC  
 CHARTER  
 SCHOOL**  
 Opening Fall 2009



# La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

June/junio 26, 2009 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 45, No. 16

**¡Enjoy Lorain's International Festival, June 22-28, 2009**



CMA's Parade the Circle flaunts 20th anniversary with international/Latino flair. See p. 7.



José Candelario, Eugenio "Gene" Rivera, Jose Feliciano and Father William Thaden. See story by Ingrid Marie Rivera on Page 7.

## DENTRO:

Marathon's Detroit Refinery recognized ... 4  
U-M plans largest ever investment in financial aid ..... 4  
Adelante presents 'Possible Dream' ..... 5  
A Public Forum on the Medical Mart at the City Club ..... 5  
TCA Centers into agreement with Columbus's CAPA ..... 5  
Horoscopes ..... 6  
Add some Pow-Wow to your summer festivities 6  
Entertainment ..... 7  
Esperanza receives stimulus grant ..... 10  
International Festival recognizes achievements of Puerto Ricans ..... 10  
La Liga de Las Americas ..... 11  
Deportes ..... 11  
Obituaries ..... 12  
Classifieds ..... 13-15

**BUY THIS SPACE**

**CONTACT RUBEN TORRES TODAY!**

**(440) 320-8221**

## STOCKYARD MEATS

**6105 Detroit Ave.**

**OPEN 7 DAYS A WEEK**  
Hours: Mon. - Sat. 8 a.m. - 6 p.m.  
Sunday 8 a.m. - 4 p.m.

**(216) 631-1414**

**LOW PRICES EVERY DAY!!**

**WE ARE A FULL SERVICE BUTCHER SHOP!**

**Custom Cut Meats No Extra Charge!**

Farmland Premium Pork Spare Ribs	\$1 <sup>57</sup> LB.
Three Pack Farmland Premium Pork Spare Ribs	\$1 <sup>58</sup> LB.
Two Pack Farmland Premium Pork Spare Ribs	\$1 <sup>59</sup> LB.
Single Pack Pork Back Spare Ribs	\$1 <sup>49</sup> LB.
Fresh Cut 3 lb. Average 10 lb. Case St. Louis	\$16 <sup>99</sup> Case
Pork Spare Ribs	\$1 <sup>39</sup> LB.
Fresh Cut Family Pack Western	\$1 <sup>39</sup> LB.
Pork Spare Ribs	\$21 <sup>99</sup> Case
Bob Evans Pork Back Spare Ribs	\$21 <sup>99</sup> Case
25 lb. Case	
USDA Choice Bone-In Beef Ribeye Steaks	\$5 <sup>55</sup> LB.
USDA Choice Boneless Beef Ribeye Steaks	\$6 <sup>78</sup> LB.
Tyson Assorted Chicken	\$19 <sup>99</sup> Case
Wings, Breast, Thighs, Drums	

**WE ACCEPT ALL MAJOR CREDIT CARDS AND OHIO DISCOUNT CARD**

## ABOGADO

- Incapacidad/Disability
- Beneficios del Seguro Social / SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Lesiones de Trabajo
- Accidentes de Transito (auto, moto, camiones)
- Lesiones serias y fatales
- Bancarrota



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.  
**(800) 309-7404**  
[www.MiOhioAbogado.com](http://www.MiOhioAbogado.com)

**We are a debt relief agency. We help people file bankruptcy.**

**El Taño Restaurant**  
Serving Cuban, Italian, Mexican...  
Felix Correa, Owner  
Phone: (216) 621-4888  
Fax: (216) 699-3087  
2038 Euclid Ave., Cleveland, OH 44115  
Former Lincoln Deli Restaurant. Same food, same people and friendly service.

**OSCAR E. RODRIGUEZ, ESQ. ATTORNEY AT LAW**  
**LAW OFFICES OF OSCAR E. RODRIGUEZ**  
FORMER PROSECUTOR/BILINGUAL SERVICES  
75 PUBLIC SQUARE, SUITE 1414  
CLEVELAND, OHIO 44113  
(216) 622-2700  
FAX: (216) 622-2714  
O.RODRIGUEZ@AOL.NET

**El Kefón Grand Buffet**  
The First Spanish Buffet in Town  
Established in 1998  
**El Kefón Buffet**  
3156 W. 25 St.  
Cleveland, Ohio  
Tues.-Thurs. 11-6:30  
Fri.-Sat. 11-7:00  
Closed Lunes  
**El Kefón**  
1836 Broadway  
Lorain, OH 44052  
440.246.6396  
Open 11 am-7 pm  
Cada Día!

The Law office of:  
**John Paul Oreh**  
Attorney At Law  
Necesita un ABAGADO,  
Yo le puedo ayudar:  
-Casos de Worker's Compensation  
-Beneficios del Seguro Social  
-Accidentes de Transito (auto, moto, camiones)  
-Accidentes en el Trabajo  
-Incapacidad/Disability  
-Bancarrota  
-Muerto por negligencia  
1-866-349-6011 / 1-216-896-0935  
[jporoh@aol.com](mailto:jporoh@aol.com)  
2550 Chagrin Boulevard Suite 320 Cleveland, Ohio 44122  
205 West 20th Street Suite M-265 Lorain, Ohio 44052

**LA CABAÑA de Chava**  
**Mexican Restaurant**  
Dine-In • Carry-Out  
**(440) 960-9163**  
4290 Oberlin Ave., Lorain, Ohio  
Lunes - Sábado 11 AM - 10 PM  
Sunday 8 AM - 8 PM  
Serving Breakfast también!

## ACLU Commentary: Ohio Must Expand DNA Testing Availability

June 18, 2009: The American Civil Liberties Union of Ohio renewed its call on legislators in the Ohio General Assembly to pass *Senate Bill 77*, which would expand the availability of DNA tests to people who believe they were wrongfully convicted of a crime.

The ACLU urged lawmakers to pass the legislation following the U.S. Supreme Court's 5-4 decision last week in *District Attorney's Office v. Osborne*, which ruled that people have no constitutional right to DNA testing after their conviction. However, the ruling allowed states to extend those rights through legislation.

ACLU of Ohio Staff Counsel Carrie Davis said, "Despite the many protections in our justice system, it is imperfect. For a variety of reasons, there are people who have been convicted of crimes who are innocent. Since the advent of DNA testing, at least 232 people nationwide who were found guilty of murder, rape, or other violent crimes were exonerated.

"Passing *Senate Bill 77* will ensure that more people who may be innocent have

access to these tests and that evidence will be preserved."

Ohio is one of 47 states to provide those convicted of a crime with limited access to DNA testing, however *SB 77* would greatly expand those rights. The bill would grant access to DNA testing to a larger number of inmates and create more comprehensive protocols for how police departments store and maintain biological evidence. In addition, it also mandates that police record interrogations of those accused of some violent crimes and protects the integrity of police line-ups from possible bias.

*SB 77* passed committee unanimously on Wednesday, June 17 and is awaiting a full vote by the Senate. It is sponsored by *Senator David Goodman* (R-New Albany).

"It is in everyone's best interest to be sure the wrongdoer is convicted. When someone who is innocent is wrongfully convicted, it jeopardizes the integrity of the system and can deprive innocent people of years of their lives. It is imperative that the state pass legislation that guarantees access for all people to ensure that justice is served fairly and accurately," Davis concluded.

## Smoker Obama signs anti-smoking bill

WASHINGTON, D.C., June 22, 2009 (AP): President Barack Obama has signed into law an anti-smoking bill that will give the federal government unprecedented authority to regulate tobacco.

The law allows the regulatory Food and Drug Administration to reduce nicotine in tobacco products, ban candy flavorings and block labels such as "low tar" and "light." Tobacco companies also will be required to cover their cartons with large graphic warnings.

The law won't let the FDA ban nicotine or tobacco outright, but the agency will be able to regulate the contents

of tobacco products, make public their ingredients and prohibit marketing campaigns, especially those geared toward children.

Anti-smoking advocates looked forward to the bill after years of attempts to tame an industry so fundamental to the U.S. that carved tobacco leaves adorn some parts of the Capitol.

Opponents from tobacco-growing states argued that the FDA has proven through a series of food safety failures that it's not up to the job. They also said that instead of unrealistically trying to get



## Democrats may go it alone on gov't insurance plan

By RICARDO ALONSO-ZALDIVAR, Associated Press Writer

WASHINGTON, D.C., June 22, 2009 (AP): Democrats generally are standing behind their position that a health care system overhaul must include a government-sponsored plan that would be available to middle-class workers and their families.

A key Democrat, New York Sen. *Charles Schumer*, said this option now seems even more of a necessity in view of unsuccessful behind-the-scenes attempts to get a deal with Republicans on nonprofit co-ops as an alternative to a public plan.

Schumer told *The Associated Press* Sunday night that those efforts have proved frustrating, saying that he and his Democratic colleagues now may have to go it alone.

The co-ops were seen as perhaps the last hope for compromise on the notion of a public health care option, a contentious issue that threatens any remaining prospects of bipartisan support for President *Barack Obama's* sweeping plan to remake the health care system.

"I don't think I could say with a straight face that this (co-op proposal) is at all close to a nationwide public option," Schumer, D-N.Y., told *The Associated Press* on Sunday. "Right now, this co-op idea doesn't come close to satisfying anyone who wants a public plan."

The public plan that most Democrats envision would be offered alongside private plans through a new

kind of insurance purchasing pool called an exchange. Individuals and small businesses would be able to buy coverage through exchanges, but eventually businesses of any size might be able to join.

Proponents say the option of a public plan in the marketplace would put a brake on costs and check the power of insurers. But Republicans, insurers and many business leaders say a government plan could drive private insurance companies out of business.

"The most important thing for us to make sure is that we do increase coverage to a basic plan for more Americans and the way we're going to do that is starting with where people get most of their health care, and that's their employer," House Minority Whip *Eric Cantor*, R-Va., said Monday. "We've got to be sure to make it so those employers can keep their health care costs down."

Cantor, appearing on ABC's "Good Morning America," said that "a government plan, no matter what you call it, will increase costs" and limit choices.

Two recent news media polls have found public support for a government plan, even if many people are unsure about its implications. The most recent survey, a New York Times-CBS News poll released Sunday, found that 72 percent supported the idea, including half of those who identified themselves as Republicans.

"The polling data backs

up our subjective view that to make health care reform work, you need a public option," said Schumer.

Schumer's role is important because he had been acting as an intermediary between liberal Democrats and moderates who are trying to strike a deal on the issue with Republicans on the Senate Finance Committee. Of the five House and Senate committees working on health care, Finance is the only one that appears to have a chance at reaching a bipartisan agreement.

Schumer said Finance Republicans had rejected several proposals designed to beef up the suggested nonprofit insurance co-ops. These included setting up a national structure for the co-ops, \$10 billion in government seed money, power to negotiate payment rates to medical providers nationwide and creation of a presidentially appointed board of directors.

Without "dramatic" changes, Schumer said he would oppose the co-ops deal and urge other Democrats to do so as well. The Finance Committee compromise could be unveiled as early as this week. Senators were forced to start again last week because initial cost estimates were well above their 10-year, \$1 trillion target.

The next few weeks will be pivotal in the debate. Democrats want to push ahead as far as they can before the July 4 congressional recess. Over the break, comments from constituents



could determine whether Congress sticks to its goal of passing legislation this summer.

Both sides are nervous. Some Democrats say they doubt the plan has enough Democratic support to clear the Senate.

"I think there's a lot of concern in the Democratic caucus," Sen. *Dianne Feinstein*, D-Calif., said Sunday on CNN's "State of the Union."

Sen. *Chuck Grassley* of Iowa, the top Republican on the Finance Committee, said lawmakers are rethinking their wish list, which includes coverage for all and slowing the rate of medical cost increases—goals that may be in conflict.

"So we're in the position of dialing down some of our expectations to get the costs down so that it's affordable and, most importantly, so that it's paid for because we can't go to the point where we are now, of not paying for something when we have trillions of dollars of debt," said *Grassley*, also appearing on CNN.

Associated Press writer *Philip Elliott* contributed to this report.

## La Prensa Newspaper Staff

### La Prensa Publications, Inc.

### La Prensa Celebrates its 20th Anniversary!

Rebecca McQueen  
Olga Castilleja Bechtel

### Editorial:

Alan Abrams  
Arooj Ashraf

Josh Flores

Devin Garcia

### Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

### Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221

Nanette Nieto 614-571-2051

Melinda Sánchez 313-729-4435

Pam Anderson 419-242-7744

Rico 313-729-4435

### Distribution:

Wally, Olga, Rico

### Publisher

Business Manager  
Operations Manager

Senior Correspondent  
Cleveland Correspondent  
Special Assignments  
Political Cartoonist, *Spanglish*

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager

Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

NW Ohio & Michigan

### La Prensa Publications, Inc., d.b.a. La Prensa

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • [www.myspace.com/laprensa1](http://www.myspace.com/laprensa1)

**SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

• **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2009

## La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

**440.320.8221**

**We accept: Discover, Visa, & MC**



## ¿NECESITA UN ABOGADO?



Wojnar, Zullig & Associates



• Inmigración • Violaciones de Trafico • Divorcios & Otros

**CONSULTA GRATIS EN ESPAÑOL**

**(216) 771-1111**

1370 Ontario Street, Suite 1128, Cleveland, OH 44113



## Fatal Home Invasion – U.S. home invasion suspects tied to border group

By BOB CHRISTIE, Associated Press Writer

PHOENIX, June 13, 2009 (AP): Two of three people arrested in a southern Arizona home invasion that left a little girl and her father dead had connections to an anti-undocumented immigration group that conducts border watch activities in Arizona.

Jason Eugene Bush, 34, Shawna Forde, 41, and Albert Robert Gaxiola, 42, have been charged with two counts each of first-degree murder and other charges, said Sheriff Clarence Dupnik of Pima County, Arizona.

The trio are alleged to have dressed as law enforcement officers and forced their way into a home about 10 miles (16 kilometers) north of the Mexican border in rural Arivaca on May 30, wounding a woman and fatally shooting her husband and their 9-year-old daughter. Their motive was financial, Dupnik said.

"The husband who was murdered has a history of being involved in narcotics and there was an anticipation that there would be a considerable amount of cash at this location as well as the possibility of drugs," Dupnik said.

Forde is the leader of Minutemen American Defense, a small border watch group, and Bush goes by the nickname "Gunny" and is its operations director, according to the group's Web site. She was once associated with the better known and larger Minuteman Civil Defense Corps.

A statement attributed to officers of Forde's group and posted on its Web site on Saturday extended condolences to the victims' families and said the group

doesn't condone such acts and will cooperate with law enforcement.

"This is not what Minutemen do," said member Chuck Stonex, who responded to an e-mail from The Associated Press sent through the Web site. "Minutemen observe, document and report. This is nothing more than a cold-hearted criminal act, and that is all we want to say."

The assailants planned to leave no one alive, Dupnik said at a press conference in Tucson on Friday. He said Forde was the ringleader.

"This was a planned home invasion where the plan was to kill all the people inside this trailer so there would be no witnesses," Dupnik said. "To just kill a 9-year-old girl because she might be a potential witness to me is just one of the most despicable acts that I have heard of."

Dupnik said Forde continued working through Friday to raise a large amount of money to make her anti-illegal immigrant operation more sophisticated.

Forde denied involvement as she was led from sheriff's headquarters.

"No, I did not do it," she said. "I had nothing to do with it."

Gaxiola also denied involvement; Bush was arrested at a Kingman, Arizona, hospital where he was being treated for a leg wound he allegedly received when the woman who survived the attack managed to get a gun and fire back.

Killed were 9-year-old Brisenia Flores and her 29-year-old father, Raul Junior Flores. The name of the wounded woman who survived the attack hasn't been released.

Forde is well known in the anti-illegal immigration com-

munity, said Brian Levin, director of the Center for the Study of Hate and Extremism at California State University-San Bernardino.

"She's someone who even within the anti-immigration movement has been labeled as unstable," Levin said. "She was basically forced out of another anti-immigrant group, the Minuteman Civil Defense Corps, and then founded her own organization."

Stonex said he met Forde while on an Arizona border watch operation last fall, and liked her despite her reputation in the Minutemen community.

"I know she's always had sort of a checkered past but I take people for what I see and not what I hear," the 57-year-old said.

She recruited him to start a new chapter in New Mexico, where he lives, but was secretive about her group or its members. Stonex said he didn't know how to recruit for a chapter and never did.

He said Forde called him on the day of the attack while he was visiting Arizona and asked him to bring bandages to an Arivaca home because Bush had been wounded. Stonex said it appeared Bush had a relatively minor gunshot wound, which he treated.

He said Forde and Bush told him Bush been wounded by a smuggler who shot at him while the group were patrolling the desert.

Stonex said he didn't suspect that might not be the case until was contacted by a deputy on Saturday about their alleged involvement in the crime.

On the Net: Minuteman American Defense: <http://minutemenamericandefense.org>

## Detenidos, miembros de grupo anti indocumentados

TUCSON, Arizona, el 13 de junio del 2009 (AP): Dos de tres personas arrestadas por una invasión letal a un hogar en Arizona tenían vínculos con un grupo del estado de Washington, contrario a la inmigración ilegal, que realiza labores de vigilancia fronteriza en Arizona.

El alguacil del condado de Pima dijo el viernes que Jason Eugene Bush, de 34 años, Shawna Forde, de 41 años, y Albert Robert Gaxiola, de 42 años, fueron acusados de dos cargos cada uno por homicidio intencional y por otros cargos.

Los tres fueron acusados de colocarse uniformes policiales y de ingresar por la fuerza en un hogar de Arivaca, un área rural de Arizona, el 30 de mayo, hiriendo a una mujer y matando a su esposo y a su hija de nueve años. El móvil fue una disputa económica, indicó el alguacil Carence Dupnic.

"El esposo que fue asesinado tenía un historial de estar involucrado con narcóticos y se consideraba que habría una cantidad

importante de dinero en efectivo en ese lugar así como la posibilidad de hallar drogas", agregó Dupnic.

El sitio en la Internet de la organización Minutemen American Defense, que ha emplazado grupos civiles de vigilancia para frenar la inmigración ilegal, señala que Forde es el líder del organismo y que Bush es su director de operaciones. Forde es de Everett, Washington, pero se mudó en fecha reciente a Arizona y estuvo anteriormente relacionada con los Cuerpos de Defensa Civil Minuteman, más grandes y conocidos que su grupo.

Un comunicado atribuido a funcionarios del grupo de Forde colocó en su portal de Internet el sábado una carta de condolencias para los familiares de las víctimas e indicó que el grupo no aprueba esas acciones y que cooperaría con las autoridades.

Los agresores planeaban matar a todas las personas en el lugar, indicó Dupnic en una conferencia de prensa realizada el viernes en Tucson. Además, señaló que Forde encabezaba al grupo.

"Fue una invasión planeada de una propiedad, donde el plan era matar a

todas las personas en el interior de este remolque para que no hubiera testigos", dijo Dupnic.

"El matar a una niña de nueve años porque ella era simplemente un testigo potencial, para mí es uno de los actos más despreciables de los que me he enterado en mi vida", agregó Dupnic.

El alguacil dijo que Forde siguió trabajando hasta el viernes recaudando fondos para apoyar su operación contra la inmigración ilegal.

Forde rechazó su participación cuando fue llevada a las oficinas del alguacil. Gaxiola también rechazó su participación en la invasión, mientras que Bush fue arrestado en un hospital de Kingman, Arizona, donde fue atendido de una herida en una pierna que sufrió cuando la mujer que sobrevivió al ataque logró apoderarse de un arma y le respondió los disparos.

En el ataque fallecieron Brisenia Flores, de nueve años, y su padre de 29, Raúl Junior Flores. El nombre de la mujer herida que sobrevivió al ataque no fue revelado.



# FrameWorks

Antonio Barrios  
"Recuerdos para Siempre"

Fotografía e Video Artístico

Bodas Quinceañeras  
Aniversarios Cumpleaños  
Retratos: Escuela Secundaria - Graduaciones  
Familiares e Fiestas


Correo electrónico: [frameworks@barrio.com](mailto:frameworks@barrio.com) Tel. (404) 320-0295  
The Duane Bldg., 401 Broadway Ave., Ste. D, Lorain OH 44052

## Happy Birthday




**Liz Neller  
Pinkstaff  
June 18**

## Happy Birthday



**Earl & Tim  
Neller  
June 18**

## Happy Birthday



**Jessica  
Oviedo  
June 18**

unmatched  
EXPERTISE



family  
SUPPORT



COSTS  
covered



# There is a difference

## IN HOSPICE CARE

All hospices are not the same. Only Hospice of Northwest Ohio has been serving the community for 28 years with hospice care as our only focus.

**"They managed my mom's pain so well that she could still enjoy life."**  
Our highly-specialized medical team, pharmacist, nurses, therapists and aides will keep your loved one comfortable so you can better enjoy your time together.

**"Their doctors made house calls, and help was available 24/7."**  
Hospice of Northwest Ohio has nine doctors fully devoted to hospice care. Plus, assistance and resources for patients are just a phone call away.

**"I told my dad he didn't have to worry about costs."**  
Our expert end-of-life care is typically covered in full by Medicare, Medicaid or health insurance. In fact, no one is turned away due to inability to pay.

For the most experienced care, insist on the best. Hospice of Northwest Ohio.  
To learn more, visit [hospicenwo.org](http://hospicenwo.org). Or call 419-661-4001.



ASK FOR HOSPICE OF NORTHWEST OHIO BY NAME

## Marathon's Detroit Refinery recognized for exemplary workplace safety & health excellence

June 12, 2009: Marathon Oil Corporation's Michigan Refining Division received the Michigan Voluntary Protection Program (MVPP) Rising Star Award for workplace safety and health excellence from the Michigan Occupational Safety and Health Administration (MIOSHA) at a special ceremony today. The MIOSHA program is part of the Michigan Department of Energy, Labor & Economic Growth (DELEG).

"Marathon is to be commended for their investment to upgrade its Detroit refinery and for exemplary corporate commitment to workplace safety and health," said Susan R. Corbin, DELEG Deputy Director & Chief of Staff. "We're honored to recognize every worker at the Detroit refinery for their dedication to work safely while producing the fuel that will speed Michigan's economic growth."

MIOSHA Director Doug Kalinowski presented the MVPP Rising Star Award to George Shaffner, Michigan Refining Division Manager, who accepted on behalf of all employees.

"Workplace safety and health excellence are priorities at Marathon, so I know that all of those who work at the refinery are honored by this recognition of their efforts toward continual improvement in safety and health achievement," said Shaffner.

The Michigan Voluntary Protection Program (MVPP) Rising Star Award is given to companies that have an outstanding safety and health management system in place and have the desire and commitment to achieve the highest level, the Michigan Star Award. Only employers with the best safety and health programs are eligible for the MVPP Program.

MVPP Star sites must have incidence rates below the Michigan average for three

years. The Detroit refinery's rates are below the Michigan industry average for two of the past three years for their NAICS code 324110 - Petroleum Refinery. Their total case incidence rate (TCIR) was 0.2 in 2008 and 1.3 in 2007, compared to the Bureau of Labor Statistics (BLS) industry average of 1.6 in 2008 and 2007. Their total days away/restricted/transfer cases (DART) rate was 0.2 in 2008 and 0.8 in 2007, compared to the BLS industry average of 1.0 in 2008 and 2007.

"National VPP sites experience 60 to 80 percent less lost work day injuries than would be expected of an average site in their industry," said Kalinowski. "Not only does the MVPP program significantly reduce injuries and illnesses—it also has a tremendous impact on the bottom line."

Marathon's Michigan Refining Division has approximately 500 employees and contract employees, many of whom are represented by Teamsters Local 283. The MIOSHA review team •Doug Kimmel, Team



Leader and CET MVPP Specialist; Jeff Kelley and Lee Jay Kueppers, CET Safety Consultants; Fred Kirkland, CET Industrial Hygienist; and Patrick Sullivan, CET Construction Safety Consultant •conducted 52 formal and 27 informal interviews during the site visit. The team examined each of the required elements of their safety and health management system and found them to effectively address the scope and complexity of the hazards at the site.

Marathon's Detroit refinery, Michigan's only petroleum refinery, processes 102,000 barrels of crude oil per day. The products produced include: gasoline, isobutene, propane, propylene, kerosene, diesel, fuel oil, asphalt and sulfur. The facility is comprised of five complexes and is located on approximately 425 acres.



**DOS HERMANOS MARKET**  
Tienda Mexicana  
136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carmitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

## LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

## U-M plans largest ever investment in financial aid

ANN ARBOR, June 18, 2009: Faced with the toughest economic times since the Great Depression, the University of Michigan Board of Regents voted 6 to 2 to approve a general fund budget that calls for \$118 million in centrally awarded financial aid, including an 11.7 percent increase in financial aid for undergraduates.

It is the largest investment in central need-based financial aid in U-M history.

The \$1.46 billion FY 2010 general fund budget proposed by President Mary Sue Coleman and Provost Teresa Sullivan is part of a forward-looking budget planning process to ensure U-M remains financially and academically strong and continues to provide students access to a high-quality education despite economic uncertainty in the state and nation.

The budget assumes the U-M in FY 2010 will receive \$316.6 million in state support, the amount it received in 2006 and \$10 million less than it received this year. The state agreed to maintain support for higher education at 2006

levels as a condition for receiving federal stimulus money. Based on state revenue forecasts, U-M budget planners must prepare for uncertain state support for higher education by FY 2011.

"These challenging economic times call for a historic response from the University of Michigan. We know this is a difficult period for our students and their families and, for some, the economic recession is affecting their ability to cover educational costs," Coleman said.

"The economic downturn has only reinforced our commitment to ensuring a U-M education is accessible to students," Coleman said.

The budget continues the university's ongoing commitment to meet the full demonstrated financial need of all undergraduates who are state residents, and to continue to boost financial aid at a greater rate than tuition. It includes a 5.6 percent tuition increase for resident and non-resident undergraduate and most graduate programs.

Editor's Note: A complete summary of the U of M budget can be found at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) in Spanish and English.

## La UM planifica la mayor inversión de su historia en ayuda financiera

ANN ARBOR, el 18 de junio del 2009: En medio de la peor crisis económica desde la Gran Depresión, la Junta de Regentes de la Universidad de Michigan aprobó en la tarde de ayer, jueves, por 6 votos contra 2 un presupuesto de fondos generales que comprenden 118 millones de dólares en ayuda financiera otorgada de manera central, incluido un aumento del 11.7 por ciento en la ayuda financiera para los estudiantes no graduados.

Es la inversión más grande en ayuda financiera central, vinculada con las necesidades, en la historia de la UM.

El presupuesto de fondos generales de 1.460 millones de dólares para el período fiscal 2010 propuesto por la presidenta Mary Sue Coleman y la provost Teresa Sullivan es parte de un proceso de planificación presupuestaria enfocado en el futuro para asegurar que la UM siga siendo financiera y académica fuerte, y continúe

(Continúa en la p. 10)

**America's #1 Music & Camping Festival**  
**JULY 9, 10, 11, 12**  
**Country Concert '09**  
Ft. Loramie, OH

Artists: Brad Paisley, Sugarland, Montgomery Gentry, Rodney Atkins, Dierks Bentley, Julianne Hough, Phil Vassar, Blake Shelton, Keith Anderson, Joey & Rory, Kate & Kacey, Ashton Shepherd, Justin Moore, Adam Gregory, Love & Theft

Plus... Little Big Town - Diamond Rio - Rockie Lynne - Craig Morgan - The Lost Trailers - Luke Bryan

**937-295-3000**  
**COUNTRYCONCERT.COM**

**PARTS GALORE**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700

**'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$**



## Over 1,200 Worn-Out sneakers given new life through Owens, Nike environmental program partnership

June, 2009: PERRYBURGTOWNSHIP: Owens Community College's Environmental Club is raising environmental awareness by bringing new life to worn-out athletic shoes previously destined for overcrowded landfills.

As a result of the student group's recent collection drive efforts, over 1,200 donated sneakers will soon find their way to the Nike Recycling Center in Wilsonville, Ore., where they will be ground up and eventually transformed into an array of new sport surfaces such as basketball courts, tennis courts, athletic fields, running tracks and playgrounds.

The College's Environmental Club recently sorted through the various donated worn-out athletic shoes and prepared them for shipment to the Nike Recycling Center.

Once at the recycling com-

plex, the shoes will be separated into one of three Nike Grind materials, which include rubber from the outsole, foam from the midsole and fabric from the upper. The Nike Grind is then incorporated into playground and sport surfaces as part of partnerships with industry-leading surfacing companies.

"It is important that we find ways to help preserve our environment for future generations to enjoy," said Molly Jordan of Sylvania, Owens associate of arts general concentration major and Bowling Green State University environmental policy and analysis major. "These athletic shoes will be given new life as sport surfaces instead of ending up in the bottom of a landfill. I encourage people to help preserve the environment by participating in recycling programs."



In addition to the 1,200 shoes donated to Nike, 132 pairs of shoes were viewed as usable and in good condition. As a result, the Environmental Club has chosen to give new life to the sneakers and recently donated them to the Cherry Street Mission in Toledo.

Owens' environmental sneaker collection drive initiative on the Toledo-area and Findlay-area campuses was part of a collaborative effort with Nike and their "Reuse-A-Shoe" program, which has recycled over 22 million pairs of athletic shoes and created more than 250 sport surfaces around the globe. In 2008, more than 1,000 shoes were donated to the student organization's initial collection drive efforts.

## Father Paul to retire

Father Paul Kwiatkowski of Immaculate Conception Parish, Toledo, will be retiring with his last Mass on Sunday, June 28, 2009 at 10:00AM. There will be an open house and dinner following mass at The Mayores Center, 2 Aurora L. Gonzales

Drive, from 11:00AM-3:00PM. U.S. Congresswoman Marcy Kaptur will be in attendance. Father Paul has been at Immaculate for 15 years.

The new Pastoral Team will head two Parish's (SS. Peter and Paul and Immacu-

late), Reverend Juan Molina as Pastor and Reverend James Sanford as part-time Priest; also, the Diocesan Hispanic Ministry for Lucas and Wood Counties will be served from Saints Peter and Paul and Parish.

The public is invited to attend.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Deportation
- Family
- Business

**¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Carmen Rivera**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

## Adelante presents 'Possible Dream' program

On June 1, 2009, Toledo's Adelante, Inc. launched *Credit Yourself: The Way to Financial Fitness as part of the Possible Dream* program, which is a four week program designed to encourage people to save money, build wealth, and reduce debt—Adelante's goal is to reach 100 individuals/households.

Students receive free financial management education and supportive services; its topics include: budgeting and spending habits, understanding credit and credit reports, improving credit scores, short and long term financial planning, and recognizing predatory lending. But the program doesn't just offer classes, participants are given one-on-one support for a full year to help them

reach their short-term savings goal and ensure they remain on track with their budgets/spending plans.

"Our families and our community cannot wait for a miracle to help them overcome their current financial barriers and challenges. As the old Chinese proverb goes: *Give a man a fish and he will eat for a day; teach a man to fish and you feed him for a lifetime.*"

"We want to teach people how to overcome their financial challenges and become financially savvy," says Sonia Troche, Executive Director of Adelante. "This is a wonderful opportunity to partner with other entities such as The Greater Toledo Urban League, The Friendly Center, Family Promise and other local agencies to address the need of financial literacy in our community. We are hon-

ored to have been selected...to deliver this program," Troche continued.

Individuals interested in participating in the *Possible Dream* program, which was partially made possible through a donation from Cleveland-based KeyBank, should contact Adelante's Lupe Siwert at 419-244-8440 or by email at luse.siwert@adelantelc.org.

The sessions are currently being held at The Friendly Center, 1324 N Superior Street, Toledo, OH 43604 on Tuesdays from 2:00 PM to 3:30 PM; at Adelante, Inc., 520 Broadway Street, Toledo, OH 43604 on Fridays from 1:30 to 3:00 PM; other days and times soon to be available at The Greater Toledo Urban League. This program is free and open to the public.

## A Public Forum on the Medical Mart at the City Club

The City Club of Cleveland will host Cuyahoga County Commissioner Tim Hagan; Cleveland Clinic CEO Toby Cosgrove; and President of Merchandise Medical Properties, Inc. Chris Kennedy to discuss the vision and details of the Medical Mart.

Since 2005, MMPI, County officials, and local health care institutions have been negotiating how to turn the concept into a reality. The panel will convene at noon Monday, June 29,

2009, noon, at The City Club of Cleveland.

In 2007, Cuyahoga County Commissioners implemented a ¼-cent sales tax increase to collect funds to support the development of a new convention center. After evaluating 18 sites throughout Cuyahoga County, MMPI worked to identify ways in which the Medical Mart and Convention Center could be built within the anticipated funds in the existing convention center.

MMPI evaluated more

than 18 sites throughout Cuyahoga County and, with the urging of County officials, focused its efforts on three downtown sites including Tower City, the existing convention center, and the Flats.

Tickets are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.



## TCAC enters into agreement with Columbus's CAPA

June 22, 2009: Dale Vivirito, Executive Director of the Valentine Theatre (400 N. Superior St., Toledo) since 1998, has announced his retirement effective June 30, 2009, after 11 years of service to the theatre and the Toledo arts community.

Vivirito has steered the historic, 901-seat theatre for more than ten seasons, establishing use of the theatre by more than 40 community groups including the Toledo Symphony, Toledo Opera, Toledo Ballet, Toledo Jazz Society, and University of Toledo.

Under Vivirito's management, the Valentine presented more than 380 performances serving more than 480,000 patrons and generating more than \$11 million in ticket sales, sponsorships, program advertising, rental income, and concessions. In total, this generated \$27.5 million in economic impact for downtown Toledo.

"It's been an honor and a pleasure to guide the Valentine over these past 11 years," said Vivirito. "Keeping a 900-seat theatre in the black has been a terrific challenge—which we have met. I thank the community for its support, and the staff and board for their hard work and continued faith in my abilities."

Opened in 1895, the his-

toric Valentine Theatre is a 901-seat venue operated by the Toledo Cultural Arts Center. After a 21-year effort by the board of trustees and community, the theatre underwent a \$28 million renovation, which was unveiled in October, 1999. Since then, more than 480,000 people have attended more than 380 international, national, and local presentations. For more information, visit www.valentinetheatre.com.

The Toledo Cultural Arts Center (TCAC), which operates the Valentine, has entered into a 5-year contract with the Columbus Association for the Performing Arts (CAPA) to fulfill Vivirito's role effective July 1, and provide comprehensive management services to the board.

CAPA is currently celebrating 40 years of service, which began with the acquisition and renovation of the 2,791-seat, historic Ohio Theatre in Columbus. CAPA owns and manages two additional historic theatres in Columbus—the 2,837-seat Palace Theatre and the 925-seat Southern Theatre.

CAPA also manages four theatres for the State of Ohio in the Vern Riffe Center for Government and the Arts—the Capitol Theatre (903 seats), Studio One (227 seats), Studio Two (187 seats), and Studio

Three (60 seats)—and one theatre for the City of The Haven CN, the 1,655-seat, historic Shubert Theatre.

Most recently, CAPA entered into an agreement with the City of Columbus to fully renovate the historic, Egyptian Revival-style Lincoln Theatre and operate the venue for the Lincoln Theatre Association. This 566-seat, state-of-the-art venue re-opened in May 2009 as Ohio's only urban performing arts and education center.

CAPA currently has 19 resident arts organizations in Columbus and New Haven, and manages ten additional resident arts groups for the Lincoln Theatre Association in Columbus.

CAPA is also engaged in eight shared service collaborations, providing a range of customized back office services to the Contemporary American Theatre Company, Franklin Park Conservatory, Opera Columbus, and the Phoenix Theatre for Children in Columbus, Ohio, and the New Haven Ballet, New Haven International Festival of Arts & Ideas, New Haven Symphony Orchestra, and Yale School of Music in New Haven, Connecticut.

"CAPA brings 40 years of experience in theatre management to the Valentine," stated Marty Porter, Director of the Toledo School for the Arts. "We look forward to working with them to support the future of the theatre and welcome their expertise to the Toledo arts community."

"CAPA will be supporting a celebrated Ohio arts institution within a strong arts community," said Keith Burwell, President of the Toledo Community Foundation. "In a challenging economy, a partnership like this is a smart business decision, the effects of which will bolster the entire arts community."

## Leyes y Justicia

**Asistimos a hispanos con casos de:**

- Accidentes de coche
- Resbalo y caída
- Negligencia médica
- Discriminación
- Trabajo y pagos
- Defensa en casos penales y civiles

**1-888- Leyes-19**

## Horóscopos

### ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

Too many options are confusing to you. Between that and all the people who want you to see it their way you can't think. Don't make this decision now. You're under too much pressure and it'll keep until you're ready to make it.

### TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

In over your head, it won't pay to remain in denial about it. Asking for help wouldn't be a bad idea; you could also throw in the towel. To keep pushing seems absurd. What will it take to show you what needs to happen?

### GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

Changes in your personal life have distracted you. Your mind isn't on your work and even though everyone understands what you're going through, at this point taking care of business would help you sort out your problems.

### CANCER: JUNE 21 - JULY 20

Nothing you do will change the fact that someone else has all the control here. You handed your power over to them ages ago. Taking it back could see you walking away from a situation that hasn't worked for a long, long time.

### LEO: JULY 21 - AUGUST 20

Too much has changed for you to keep filling your life up with distractions. This would include people who aren't on the same wavelength. Stop wasting your time fooling around with losers who have nothing to teach you.

### VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

Don't let anyone question your authority in this situation. You know more about what's going on than they do. The tendency to cave in when others start pressing their case needs to be watched. Whatever you do, stand firm.

### LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

How far do you really need to go to please people? When they expect too much, it would seem fair to say no once in a while. If you keep giving in and saying yes you'll soon be swallowed up by what appears to be a bottomless pit.

### SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

Gambling on whether this will pay off you have the feeling it was stupid to put all your eggs in one basket. Don't make things worse by throwing good money after bad. If this was a mistake, own it; cut your losses and move on.

### SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

Faced with another crisis, you've barely recovered from the last one. As this round unfolds, you'll need a whole new approach. Willpower alone won't cover it, but you've got tons of spiritual support. Don't hesitate to call on it.

### CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

Too much activity has made it hard for you to see anything clearly. Dazed and confused, you aren't sure yet but you're beginning to see that what you thought you wanted isn't everything it was cracked up to be.

### AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

Let go of your uncertainty trips and dump whoever just came along for the ride. You don't need any excess baggage screwing up the best thing that ever happened. The lighter you travel the easier it will be to get this to fly.

### PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

True love never runs smooth; don't forget, you signed up for this! What we have to pay to have the real thing always costs more than we planned on. What you have to do now is decide whether or not it's worth the price.

## Add some Pow-Wow to your summer festivities

You don't need leave Ohio this summer to see true Native American culture come alive. One of the top Indian Pow-Wows in North America is coming to Ohio, rain or shine, in July and September, 2009.

Highlighting the 25<sup>th</sup> Annual Great Mohican Indian Pow-Wow will be the internationally acclaimed *Tlacopan Aztec Fire Dancers*. They will showcase their blazing barefoot fire dance and other high-energy native dances, set to the rhythmic beating of traditional drums.

Donned in elaborate clothing, beads, plumed head-dresses and painted faces, the *Tlacopan Aztec Dancers* from México always impress their audiences with intense energy and thorough cultural presentations.

*Pow-Wows are the coming together of Native American tribes to honor their ancestors and renew their traditions and heritage through dancing, singing, music, dress, and food.*

The feature entertainment isn't just fire dancing—world champion hoop dancer Daniel Trampler, and flutist of the year Douglas Blue Feather will dazzle the public with their skillful precision at their respective crafts.

In addition to custom dancing, the passing down of songs and storytelling are critical for the survival of any culture. To hear riveting and entertaining tales, be sure to listen to *Lance White Eagle* oratory. Indian Music of the Andes *Mountains by Malkuri* will also be in the air.

Another spectacular vision quest at an authentic Pow Wow is the palate of color woven throughout the festivities. For that, one needs look no further than the North American Iroquois Veterans Association Color Guard.

Dazzling color empowers the soul with energy and excitement. If your heart is pounding, it just might stop when the tomahawk throwing demonstrations hit the bull's eye.

But the signature events at Pow-Wows are the elaborate Native American cultural dancing competitions, offering more than \$9,000 in prize money.

According to its press release, the Great Mohican Indian Pow-Wow has been named one of the top shows in North America. The 25<sup>th</sup> edition of this remarkable annual celebration seeks to provide the best talent and widest variety of festivities ever.

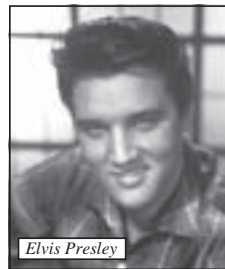
The Pow-Wow emphasizes lifestyles, fellowship, and competition among tribes. In addition to the Native foods, stories, music, dancing and drum competitions, there are original Native American creations by more than 40 traders, artisans and crafters. Wares on display and for sale include pottery, bead working, knife making, silversmithing, quill working, antlerworks, fur trading, wood and bone carving, leather work, basket weaving, paintings and jewelry.

The Pow-Wow will be hosted by Mohican Reservation Campgrounds, located at 23270 Wally Road South in Loudonville, Ohio. Show dates are July 10 - 12, 2009 and again September 18 - 20, 2009. Admission is \$8/adult, \$14 for a 2-day pass, \$21 for a three day pass. Kids' admission, ages 6-12, is \$4/child, \$6 for a 2-day pass, \$9 for a three day pass. Special discounts are available to colleges, groups, scouts, teachers, seniors and veterans. For complete information or directions, phone 1-800-766-CAMP (2267) or visit [www.mohicanpowwow.com](http://www.mohicanpowwow.com).

## 10<sup>th</sup> Annual Michigan ElvisFest returns to Ypsilanti

YPSILANTI, June 18, 2009: The Michigan ElvisFest, a non-profit organization and festival officially sanctioned by Elvis Presley Enterprises, Inc., has announced the return of the annual ElvisFest, scheduled for July 10-11, 2009 (Noon to Midnight on July 11), at Riverside Park (Historic Depot Town) in Ypsilanti for what has become one of the largest Elvis festivals in all of North America.

ElvisFest will feature a concert like atmosphere with live music and spectacular performances by award winning professional Elvis Tribute Artist's from all over North America. Also appearing as part of the 2009 festivities are tribute acts to other notable artists such as Tom Jones, Roy Orbison, Ricky Nelson, and Sir Elton John.



Elvis Presley

A children's play area will feature face painting, clowns, magic tricks, stilt walkers, kid's costume contest & kid karaoke, animal exhibits & crafts. The whole family is sure to enjoy great food, games, Elvis merchandise sales and a Beer Tent for the adults.

Tickets to the 10<sup>th</sup> Annual Michigan ElvisFest - 2009 will be available at the gate for \$15 and \$20, cash only. Discounted tickets are also available in advance online at [www.mielvisfest.org](http://www.mielvisfest.org) for \$10 and \$15.

## Apertura del Mes Patrio/ Peruvian Patriotic Month Kick-Off @ St. Michael the Archangel

Señor de los Milagros, Ministerio Pastoral @ St. Michael the Archangel invites the public to celebrate the kick-off of the Peruvian Patriotic Month with a MASS FOR PERÚ.

After Holy Mass, gather at the Parish garden to salute our Peruvian flag and sing the Peruvian National Anthem. After the flag ceremony, support the Parish's spaghetti dinner that day. Feel free to dress in red & white, the colors of the Peruvian flag.

Summary: Sunday, July 5, 2009, Noon, @ St. Michael the Archangel Church, 3114 Scranton Rd., Cleveland, OH.

APERTURA DEL MES PATRIO PERUANO La agrupacion Seno de los

Milagros, Ministerio Pastoral de la Parroquia San Miguel Arcangel, invita a Ud. y familia a celebrar la apertura del mes Patrio Peruano con una MISA POR EL PERÚ, el domingo 5 de julio, a las 12 del medio día.

Después de la Santa Misa, nos reuniremos en los jardines de la parroquia a hacer un sencillo pero emotivo saludo a nuestra Bandera Peruana, y cantar el Himno Nacional del Perú.

Luego de esta ceremonia invitamos a todos a apoyar a la parroquia colaborando con el Spaghetti Dinner que se estará sirviendo ese día en San Miguel, el cual incluirá postres Peruanos. ¡Muestre los colores patrios, vistase de rojo y blanco!

### WE DO WHOLESALE!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

## A Family Adventure !!!

Animal Show  
Animal Races  
Pony Ride  
&  
Camel Ride



Open Rain or Shine!

Pay ONE Price

### FEED THE ANIMALS

Free Animal Food • Jungle Junction Playground

Fun for All Ages  
Entertaining & Educational Animal Programs  
Free Parking • Restaurant and Shopping  
(some animals exhibited in Pens)

\$3.00 OFF \$2.00 OFF  
Good for up to 6 people with coupon.

REGULAR TICKET (7 YRS. & UP)



May not be used in combination with any other offer.

CHILD TICKET (4-6 YRS.)



Phone 419-732-3606

Toll Free 1-800-521-2660

Open March 20 - November 1 (subject to change)

267 Lightner Rd. • Port Clinton, Ohio

Only 17 miles west of Cedar Point via Route 6 West to State Route 2 West - exit #124, 53 North

[www.AfricanSafariWildlifePark.com](http://www.AfricanSafariWildlifePark.com)



# Puerto Ricans' current and past successes highlighted at breakfast

By Ingrid Marie Rivera, La Prensa Correspondent

With great cheers, attendees at the *Lorain International Festival Breakfast* June 22, 2009 voiced a shared sentiment of pride in the Puerto Rican culture.

The second keynote speaker, José Feliciano, vocalized the ethnic pride the best when he emphasized "All Puerto Ricans are U.S. citizens," and when he reiterated "soy un Jibaro." The audience would reply with beaming faces and a roar of applause.

As this year's spotlighted nationality went to the Puerto Ricans, this year's Breakfast would pay tribute to the Puerto Rican culture by chronicling its past, present, and looking toward its future.

Loud cheers filled the DeLucas Place in the Park hall when U.S. Senator Sherrod Brown called U.S. Supreme Court Justice nominee Sonia Sotomayor humble and highly qualified.

"This could make all of you

who are Puerto Rican proud and could make all us Americans proud: she has had more experience as a judge than anyone that's been nominated for the United States Supreme Court in the last 100 years," Brown said.

The Breakfast had two keynote speakers—Eugenio "Gene" Rivera, a clinical social worker in Connecticut, and Feliciano, chairman of the Hispanic Roundtable. Rivera, of Ponce, spoke about the "genesis" of the Puerto Rican community in Lorain. Feliciano, of Yauco, spoke about the Puerto Ricans' current significance and future as a growing community.

Rivera wrote about the first Puerto Ricans to settle in Lorain, published in the book *The Puerto Rican Diaspora: Historical Perspectives*.

He said the first busload of Puerto Ricans arrived in Lorain in the late 1940s. Roughly 200 lived within the barracks at the



PRCC chair Antonio Barrios, 2008-2009 Queen Natalie Rodriguez, Mayor Anthony Krasienski and LIA president Terri Soto.

Lorain National Tube and worked the steel mills.

Unable to speak English and having to adapt to a new, colder climate posed a great challenge for the early Puerto Ricans to settle in Lorain. But their problems did not end there, Rivera explained. Housing was scarce, and their social and religious needs were not being met, Rivera said.

But by 1954, the number of Puerto Ricans in Lorain would quickly grow to 2,700, and with

growing numbers came great housing expansions.

Without the approval of Lorain City Council, the early Puerto Ricans began to construct houses extending multiple streets in an area they called "El Campito."

The Puerto Rican and city leaders soon resolved their legal disputes, and the housing district grew, Rivera said. *La Capilla del Sagrado Corazon* opened soon after, serving their religious needs.

Rivera said places like the Puerto Rican Home and other organizations brought national media attention and welcomed important political and athletic figures.

"Our people brought, most importantly, a culture and a history," Rivera said. The early Puerto Ricans brought a new style of music when constructing their *cuatros* made of different kinds of woods, Rivera said.

"That is the genesis of our community. We have actually done wonderful things with very little resources," Rivera said. "We honor our first generation...they laid the foundation for all of us to be here," Rivera said.

Feliciano followed by emphasizing how the current political status of Puerto Rico as a commonwealth, or its partnership with the United States greatly affects and shapes Puerto Ricans. He focused his speech on trying to define who Puerto Ricans are and what they have accomplished.

"Most Puerto Ricans know this but I do this for our good friends, *los Americanos*," Feliciano said. "Let me state this loudly and clear that all Puerto Ricans are (U.S.) citizens," he said, as the crowd cheered.

Feliciano continued "U.S. citizenship is a precious asset to us, however it's something for which we Puerto Ricans have paid a very high price," he said, referring to the many Puerto Rican military men and women who have died serving in combat.

Feliciano proudly described the Puerto Rican community as family-oriented, religious, and having a rich culture. He added their political and economic power as a community is growing as Latinos are the largest, and fastest growing minority in the U.S.

"It's a joy to be Puerto Rican," Feliciano said, "Be assured that we love our country, both of them, and that's a paradox at least," Feliciano said.

José Candelario, Lorain County Board of Elections director and of Puerto Rican descent, left the Breakfast event satisfied.

"The speakers had a good connection between where we come from as a community and where we are today," Candelario, who hosted the event, said "What's exciting is for tomorrow. We still get to write that," he said.



## 'Parade the Circle' flaunts 20<sup>th</sup> anniversary with international, Latino flair

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

The clear skies contrasted well with the rainbow of gigantic puppets and theatrical creatures with large blue horns marching Wade Oval for the 20<sup>th</sup> anniversary of *Cleveland Museum of Art's 'Parade the Circle'* on June 13, 2009.

An estimated 70,000 spectators lined the Oval to enjoy the larger-than-life puppets, artists on stilts, and groove to the music of international artists representing Tobago and Trinidad.

The free annual event showcases the vibrancy art, culture, and entertainment in University Circle and this year theme '*Chiaroscuro: Beguiling the Penumbra*' serves as a prelude to the opening of the brand new East Wing of the Museum on June 27, 2009.

The \$350 million project is breathing new life to the cultural institution by adding 21 galleries which will house paintings, sculptures, photographs and visiting exhibitions in glass rooms, detailed with glistening hardwood floors. The buildings black and white striped marble exterior influenced the parade's theme and also parallels how visitors will experience art in the new galleries.

"Chiaroscuro is the place in a painting where there is an eclipse, a shift from darkness to light," said Parade the Circle artistic director Robin VanLear. "The penumbra is the gray, murky area surrounding the darkness. It is also considered the mysterious place where inspiration and creativity occurs."

The theme de-emphasized the distinction between reality and fantasy and the 2000 parade participants interpreted it in unique ways. From the little girl on a giant bed dreaming of a unicorn, organizing work files to another dreaming of her African heritage; the parade left spectators in awe.

The parade included a distinct Latino flair through performances by *Samba Joia*, a Brazilian Bahia "Afro-bloco" music troupe, *Latin Carnival* dance performances, *Joya de México* mariachi group, and a grand puppet for *Divine Feminine: Lady of Guadalupe* created by Trinity Cathedral.

Guatemalan artist Hector Castellanos Lara has been participating in the Parade for 10 years. This year he devoted his time to helping 110 participants with the Cleveland Public Library, Cleveland Public Theatre and the Music Settlement. The Theatre's outreach program involved in engaging inner

city kids between the ages of 9 and 13 with arts and theater. Castellanos Lara he felt obliged to nurture their creativity: "I saw a new generation and wanted to coach them."

Castellanos Lara added even though the parade highlighted Latin culture the community itself needs to be more visible and participate in the parade. He said the key is spreading the word and encouraging organizations to collaborate on projects. "The library is invited every year, and they always tell me they want to create a float that will last till the Puerto Rican Parade," he said.

The parade refurbished puppets from the past years and introduced contemporary twists like an enormous Barack Obama Pez dispenser.

"It's kind of nostalgic seeing the puppets because they remind you of past parades but at the same time you feel pride because people who are visiting for the first time can see these gorgeous pieces and enjoy them too," Castellanos Lara said. His groups marched with the magnificent flaming red costume 'Fire Bird Mystical Mirage' first featured in 1996.

"We had such a fantastic time," said Regina Shelley, who brought her two toddlers for their first summer parade. "They loved the sea creatures, the jelly fish and thought it was part of Finding Nemo," she said. Shelley said the parade offered a great range of creativity that both adults and children could enjoy; she would like to keep bringing her children back each year to experience how the Parade evolves.

The Circle Village featured hands-on activities for children, food, and live entertainment. The Cleveland Music School Settlement and The Cleveland Orchestra allowed children to discover their musical talents by playing violins, brass, winds and percussion instruments of all sizes. Watching his 5-year-old son enthusiastically stroking the miniature violin, Ken Hwang said he felt inspired; "I may have to enroll him in music classes."

Castellanos Lara said planning for next year's parade begins immediately, "You see other works and think maybe next year I can do something like that!"

For upcoming CMA events visit: <http://www.clevelandart.org/>

**Photo & Video**

Photos & Video Productions

By Pablo Escobar

Special Events

Quinceañeras

Weddings

Baptisms

DJ Services

Events On DVD/Video

Tony Rios

**VocesLatinas.com**

[Rios@VocesLatinas.com](mailto:Rios@VocesLatinas.com)

Comcast Cable

Ch 900 Detroit, MI

**VOCES LATINAS** TV Show

Buckeye CableSystem

Thur. 8 p.m.

Sat. 7 p.m.

Ch 69 Toledo, OH

**(419) 318-0934 Call Now!**

**SPORTS CENTER**

**BAR & GRILL**

2114 W. ALEXIS RD. TOLEDO OH 43613

**PRESENTS**

**LATINO MIX NIGHT!!!**

**EVERY THURSDAY**

**MUSICA CALIENTE!!!!**

**NO COVER!!!**

**TEJANO!!!**

**BACHATA!!!**

**REGGAETON!!!**

**"DJ JAVI"**

**CUMBAS!!!**

**SALSA!!!**

**MERENGUE**

**\$2.00 MARGARITAS!!!**

**\$2.50 CORONAS!!!**

**TOLEDO'S HOTTEST PLACE TO BE ON ALEXIS RD.!!!!!!**

**9PM-230AM**

**DRESS CODE**

**INFO: 419-475-4386**





**SÉ TU PROPIO JEFE**  
Toma el **Control** de tu Destino

Build your business in the Cleveland or Columbus areas for as little as \$1,425 down.

**1-800-926-9725 ext. 105**  
*Contactanos!*

*We are always looking for skilled floor people!*



"Invertí en una franquicia de Anago desde Febrero del 2007 para ser mi propio jefe y no depender de nadie. Con la garantía de la franquicia me compré una tienda de productos comestibles y un carro para que mis hijas vayan a la universidad. Este es un negocio donde trabajamos mis hijas y yo y le la recomiendo para que seas dueño de tu propio destino." *Kelly Castro*

**Comenzando desde solo \$500 DE INICIAL!!**

## CASOS DE INCAPACIDAD DEL SEGURO SOCIAL

### GANAMOS A CORTO TIEMPO

**CONSULTA GRATUITA  
HASTA QUE GANEMOS**

**\$\$\$ + Seguro Medico en corto tiempo**

**31 Años de experiencia en casos de Seguro Social  
TOMAMOS CASOS A TODOS LOS NIVELES**

- Aplicacion Inicial • Reconsideracion
- Audiencia en frente de un Juez Tribunal de Apelaciones
- Corte Federal • Casos de Incapacidad a Corto y a Largo Tiempo
- Hablamos Español

**"HAREMOS TODO LO POSIBLE POR  
GANAR SU CASO"**  
**ABOGADA PAULETTE F. BALIN  
& ASSOCIADOS**

**216-566-1662  
866-49BALIN**

**[www.balinlaw.com](http://www.balinlaw.com)**

1422 Euclid Avenue  
DOWNTOWN CLEVELAND

**440.258.5256**  
3530 Oberlin Ave, LORAIN



"I want to learn how to write songs so that my family will hear me on the radio."

**When you play the Ohio Lottery,  
it's not just your dreams that can come true.**

Last year, Ohio Lottery players provided over 672 million dollars to Ohio's schools, so our kids can continue to dream as big as they want.

Take a chance for education. Odds are, you'll have fun.

**OVER \$16 BILLION FOR EDUCATION.**



# EL CAMINO REAL

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade Mexican Food**



**Enjoy the Best Margaritas at**

**Three convenient locations:**

**West Toledo OH:** Sylvania & Douglas

[music, 6:00-9:00PM, every night]

**Oregon OH:** 2072 Woodville Rd.

**Ann Arbor MI:** 625 Hilton Blvd.

[next to Briarwood Mall]



419.472.0700 Toledo • 419.693.6695 Oregon • Ann Arbor 734-327-0500

# NORTHSIDE Customs

## CAR SHOW - July 4, 2009

Register to WIN up to \$1000.00 for Best in SHOW

**CAR RAFFLE - 74 IMPALA SS - Labor Day Weekend**

Collision & Body Parts

We accept all insurance claims.

Call first to save on insurance

deductable in case of an auto accident.

1416 Cherry St.

Toledo, OH 43608

(419)-244-4111

ns.customs@aol.com

[www.myspace.com/northsidecustoms419](http://www.myspace.com/northsidecustoms419)

# Executive DINER

**Authentic New York Style Diner**

Hours:

Mon. - Sat. 6 a.m. - 2 p.m.

Sunday 7 a.m. - 2 p.m.

2516 Sylvania Ave.

Toledo, OH 43613

(419) 472-EGGS

# LUNA PIER BALLROOM

presenta

## DOMINGITO ALEGRE

Todos los domingos

**Lo Mejor de Música Nortea,**

**Tejana, y Tropical**

4:00 p.m. hasta 9 p.m.

**Música con DJ**



10721 Victory Rd., Luna Pier MI

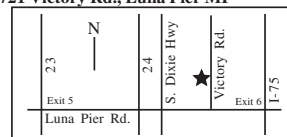
La entrada es solo una donación

**B.Y.O.B.**

bebidas alcohólicas no son permitido

Para más información acerca de alquiler del salon llama al: 734-848-4326

Call for hall rentals!



# CINCO de MAYO

Coupons Available

[www.5demayotoledo.com](http://www.5demayotoledo.com)

## Weekly Specials:

**MONDAY:** Beer Blast Mondays...

All Domestic Beer \$1.50... All Day

until 9pm. Chips & Salsa Free.

**FAJITA TUESDAY:** Menu Item #44

Special...\$9.99. Have it your way,

chicken or steak or housemix.

**WEDNESDAY:** 50% OFF all

Appetizers with your meal. Drink

Specials...11am-9pm from the

bar...10% OFF!!!

**THURSDAY:** Ladies Night

Margarita Madness... All Flavors

on Sale... 20 oz \$4.99... 12 oz

\$2.99 til 9pm

**SUNDAY:** Family Dining 11:30 -

6:30... All dinners on Menu 10%

OFF. Kids Menu items 50% OFF.



**DJ on Patio**

Wednesday, Thursday,

Friday & Saturday

from 6pm to close

(pending weather)

**MARIACHI**

July 15<sup>th</sup>

August 19<sup>th</sup>

5:30pm to close

**Cinco de Mayo**

**304 E. Alexis,**

**Toledo, OH 43612**

**Telefono: 419-478-7530**



## Registre A Su Niño Temprano!!!

# HEAD START TRABAJA!!!

## GRATIS

Servicios Educativos de Head Start

Para Niños en el condado de Lucas

y de Bajo Ingreso. El programa es para

familias con niños de 3 a 5 años de edad.

Nosotros Ofrecemos:

• Un Ambiente Seguro

• Preparación Educativa en Literatura, (Matemáticas y como Escribir y como Leer)

• Comida Nutritiva

• Clase para el Día Entero si recibe ayuda del Ohio Job and Family Services

• Niños con Disabilidades están en clases regulares

Para más

información por favor

llame a Celeste al

**419-255-7125 Ext. 2127**

-O-

**Venga a nuestra oficina a**

525 Hamilton Street

2nd Piso

Toledo, Ohio 43604



E.O.P.A. HEAD START PROGRAM





**EXCELLENCE in Action**  
Every Student a Success

See what Kent State can do for **You**

Summer Open House  
Friday, July 24 at 10 a.m.

High School Senior Open Houses  
Thursday, Oct. 22 at 10 a.m.  
Wednesday, Nov. 4 at 10 a.m.

Whether you're graduating from high school and looking to further your education, or a seasoned professional looking to increase your earning potential, Kent State is the place for you.

All Open Houses at the Kent Student Center  
Kent State University  
1100 E. Summit St.  
Kent, OH 44242

Register for an upcoming open house or visit us online at [www.kent.edu/admissions/visit/](http://www.kent.edu/admissions/visit/) to schedule a campus visit.

**KENT STATE**  
[www.kent.edu](http://www.kent.edu)

Cada día en las Empresas despiden personas.  
Trabaja independientemente.  
Buscamos vendedores y líderes.  
Únase a Zermac, compañía internacional de cosméticos a porfector.

**zermac**  
cosmetics

¡OPORTUNIDAD DE NEGOCIO!

Descuentos desde el 50% sobre venta  
\$15 por cada reclutamiento.  
Comisiones por la venta de la línea  
Viajes al todo mundo  
Bonos incentivos y regalos

SRA. Berza Castro  
1-800-351-0788  
Distribuidor Independiente

**Happy Belated  
Birthday  
REBECCA  
CASTILLEJA**  
June 21



**Happy Birthday  
LUCY CASTILLEJA**  
June 27

**July 2009**  
**City of Toledo Refuse & Recycling Calendar**

Sunday/domingo	Monday/lunes	Tuesday/martes	Wed/miércoles	Thursday/jueves	Friday/viernes	Saturday/sábado
			1 <b>O1</b>	2 <b>B1</b>	3 Independence Day	4
5	6 <b>R1</b>	7 <b>Y2</b>	8 <b>G2</b>	9 <b>O2</b>	10 <b>B2</b>	11
12	13 <b>R2</b>	14 <b>Y1</b>	15 <b>G1</b>	16 <b>O1</b>	17 <b>B1</b>	18
19	20 <b>R1</b>	21 <b>Y2</b>	22 <b>G2</b>	23 <b>O2</b>	24 <b>B2</b>	25
26	27 <b>R2</b>	28 <b>Y1</b>	29 <b>G1</b>	30 <b>O1</b>	31 <b>B1</b>	

Colors/colores: Monday/lunes=Yellow/amarillo; Tuesday/martes=Green/verde;  
Wednesday/miércoles=Orange/naranja; Thursday/jueves=Blue/azul; Friday/viernes=Red/rojo.

To find your current color and number please visit the City of Toledo website at [www.Toledo.oh.gov](http://www.Toledo.oh.gov) or call 419-936-2020, ext. 5.

Para encontrar su color corriente y numero favor de visitar nuestro página electrónica [www.Toledo.oh.gov](http://www.Toledo.oh.gov) ó llámanos al 419-936-2020, ext. 5.

**THE PALMS**

Tejano Sundays  
With a taste of Salsa  
July 5, 2009  
Live "Los Gringos Salsa Band"  
6pm - 8:pm in the Patio  
Mr DJ Tony Rios spinning  
Musica Tejana & Norteno  
8:30 pm - 1:00 am

3835 N. Detroit  
Toledo, OH  
(419)720-0512

LOCATED JUST WEST OFF OF I-75

**LOS GRINGOS**  
SALSA / LATIN JAZZ  
LIVE BLUES / JAZZ / SOUL / R&B

## CASOS DE INCAPACIDAD DEL SEGURO SOCIAL GANAMOS A CORTO TIEMPO

**CONSULTA GRATUITA  
HASTA QUE GANEMOS**

**\$\$\$ + Seguro Medico en corto tiempo**

**31 Años de experiencia en casos de Seguro Social  
TOMAMOS CASOS A TODOS LOS NIVELES**

- Aplicacion Inicial • Reconsideracion
- Audiencia en frente de un Juez Tribunal de Apelaciones
- Corte Federal • Casos de Incapacidad a Corto y a Largo Tiempo
- Hablamos Español

**"HAREMOS TODO LO POSIBLE POR  
GANAR SU CASO"**  
**ABOGADA PAULETTE F. BALIN  
& ASOCIADOS**

**216-566-1662  
866-49BALIN**

**[www.balinlaw.com](http://www.balinlaw.com)**

1422 Euclid Avenue  
DOWNTOWN CLEVELAND

440.258.5256  
3530 Oberlin Ave, LORAIN

## International Festival recognizes achievements of Puerto Ricans

By Ingrid Marie Rivera, La Prensa Correspondent

LORAIN: Several Puerto Ricans have worked tirelessly to guarantee the *cuatros* and *maracas* play very loudly this summer.

The Puerto Rican community has been chosen as the spotlight nationality for this year's Lorain International Festival, June 21 - 28, 2009. For months, a group of Puerto Ricans have been mobilized through the Puerto Rican Cultural Committee to create events that will honor the Puerto Rican traditions throughout the weeklong festivities.

The 43rd annual International Festival and Bazaar celebrates a wide array of cultures present in Lorain—better known as the “International City.” Puerto Ricans make up about 20 percent of the population of Lorain. Being spotlighted provides the nationality a great opportunity to showcase the richness of its culture—it's been 13 years since Puerto Ricans were chosen for the recognition.

“I'm very excited that (Puerto Ricans) got called again (to be spotlighted),” Antonio Barrios, PRCC chair said, “It's a very precious moment. It's an opportunity to educate other people that don't know about the Puerto Rican community, our rich community. We're proud of being Puerto Rican and proud of being American. Most Puerto Ricans are very excited,” said Barrios, of Sanurce, Puerto Rico.

Terri Soto, President of the Lorain International Association and of both Puerto Rican and Mexican background, said it was an honor to spotlight a group that are “hard workers and very family-oriented,” she said.

PRCC, with roughly 20 steady members, has done much more than simply provide ideas to the Lorain International Association; instead, they have organized and searched the sponsoring for their events, Barrios said.

Since its inception last October, members of PRCC have been planning fund-raisers, scheduling the entertainment, selecting the speakers, and choosing the foods.

Among their fund-raisers were wine tasting events and the Arts and Crafts event held at the Puerto Rican Home, where *cuatros* painted by local artists were sold.

Barrios said the two most significant and biggest events planned and sponsored by PRCC are the Boxing program featuring Wilkins Santiago and others from Freddy's Boxing Club on June 20 and the



Elegant Evening of Culture that celebrated the Puerto Rican culture on June 24, 2009.

Among the many subcommittees of PRCC, José Pepe Rivera, a DJ for an Oberlin radio station, has been assigned to lead the entertainment selections and play the *cuatro*, and María Córdova-González, secretary of the Puerto Rican Home, was chosen to lead the design and creation of PRCC's float to be presented in the International Festival parade.

Some members of the group, who have met every Thursday, said planning so many activities has been challenging but rewarding.

### Boxing

Tim Carrion, a Lorain business owner and organizer of the Boxing event, said getting several individuals who are all leaders to work together was the most challenging part when being involved with PRCC.

“This only comes around once in a couple decades and I wanted to make this spotlight event a success for our community,” Carrion said about his decision to help PRCC.

“Even though everyone has different opinions, everyone has come together to meet one goal,” Carrion said.

Richard Romero, chairman of the Ohio Commission on Latino Affairs and member of PRCC in charge of organizing the LIA Breakfast for June 22, said the current economic state posed a challenge for the group.

“I think the economy has put a damper but it has put us in a situation to be creative,” Romero said “We're thinking outside the box when coming up with ideas. We would have liked to bring some national stars but we're bringing the locals. We decided to make Lorain our Puerto Rican Island,” Romero said.

Although PRCC was newly created last year to organize this year's International Festival events honoring the Puerto Rican community “rumor has it some people are thinking of keeping it running,” Barrios said.

Dennis Flores, Lorain city councilman and organizer of the Boxing program, said his participation with PRCC has been quite a challenge. “It's been very stressful and it's been very hard. Some members got sick and dropped out. But this group has a lot to be very proud of. We're approaching the festival, and under the circumstances...the way the economy is now, we've triumphed,” he said.

## Esperanza receives stimulus grant to help youth employment

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

Cleveland: Esperanza Inc. has been approved for a \$199,267 Workforce Investment Act (WIA) Youth Training grant funded by Pres. Obama's stimulus plan to provide employment for disadvantaged or skills-deficient youth between the ages of 14-24.

This summer, Esperanza will assist 120 youth find employment for six-week sessions, with corporations like Sherwin Williams, Insurance companies, and nonprofits. Youth will be required to work 20 hours a week and will be paid \$7.30 an hour by Esperanza. The first session will begin July 6, 2009, and the summer program will end Sept. 30.

“This is a huge honor and a great opportunity for Esperanza to give youth the skills they need in life and become a premier education provider,” said Barbara Esperón, Chief Executive Officer at Esperanza. The organization is one of only eight to receive Federal funding in Cuyahoga County: “We were given less than three weeks to write a proposal and this has been the quickest turn around ever,” said Esperón.

Eligibility criteria is very specific: Youth must lack basic skills such as a GED, computer literacy, lack of résumé or prior work experience, be pregnant teens or single parents, have language or other barriers to employment such as criminal conviction or be in a low-income bracket.

Jean Ohlenbush, Grant and Research Assistant, said all applicants are screened for eligibility, interviewed, their skills assessed and then they are matched at a worksite that reflects their personal interest and best chances of success. The grant is divided into four tracks: low income, computer literacy training, pre-college preparation done in partnership with Tri-C, and apprenticeships in construction and remodeling.

“Our objective is to provide training, supervised work experience and we want to ensure they don't fail,” said Ohlenbush. All youth will attend two-week mandatory training session for work ethics, etiquette and computer training. Applications are open to the greater community; “We are particularly good at working with those with language barriers because of our bilingual staff,” said Ohlenbush.

Esperón said the organization is liable if unqualified persons are employed and the government will audit to insure the grant is assisting the designated beneficiaries. Esperanza will conduct an evaluation of employability through measurable skills assessment.

Dollar Bank will open bank accounts for everyone employed and Esperanza will place \$20 in each. “We have an agreement with the bank that the account balance will never be lower than \$20, so even if the person withdraws all their money their account will remain open with the \$20 contribution from Esperanza,” Esperón said. In addition, the organization will offer money management workshops with an emphasis on savings.

WIA is also providing bus passes for commuters till they receive their first paycheck in two weeks. Esperón said more than 120 applications have already been received and the pre-college slots are almost full. She encourages youth between 19-24 to apply and business seeking free labor to partner with the

organization. “We encourage youth to make a positive impression, as these jobs may lead to full time employment,” Esperón said.

She said even with the overwhelming amount of paperwork applicants have been patient. “They want the job, and many may not have the opportunity otherwise.” The grant is a one-time project but Esperón hopes the organization excels and can bring further investments in education and employment to the region.

Some youth have already been assigned employment at organizations like the Hispanic Urban Minority Alcoholism & Drug Abuse Outreach Program (HUMADOP) where they will

learn reception tasks, work on databases, and get general introduction confidentiality policies. Executive Director Carlos Ivan Ramos said this is a great opportunity for the youth to be exposed to the services HUMADOP provides and may encourage them to pursue further education or training for a viable career. “Ideally we would like our youth to advance in their education and career skills,” Ramos said.

Ohlenbush said those ineligible or unable to find a match through Esperanza can find help with Employment Connection and Youth Opportunities Unlimited.

Magda Gómez said

Esperanza is flourishing because of the hard work, devotion and leadership Esperón has brought to the organization and her contributions should be applauded. “In a time where we can see Latinas like Judge Sonia Sotomayor excelling in their professions, we have a wonderful local role model for our kids in Barbara Esperón,” Gómez said.

Esperanza will host its 19th annual luncheon, honoring the students, their families, and supporters on Friday, June 26, 2009 at Windows on the River, Flats, Cleveland. A total of \$30,000 will be awarded in scholarships to 52 students. For information visit: <http://esperanzainc.org>

## Trasviña: HUD expands multilingual Website

WASHINGTON, D.C., June 18, 2009: The U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) unveiled an enhanced Website to promote equal access to housing programs by providing important HUD documents in 12 different languages.

HUD's expanded Limited English Proficiency (LEP) website features factsheets, housing brochures, and other forms in Amharic, Arabic, Armenian, Cambodian, Chinese, Farsi, French, Korean, Portuguese, Spanish, Tagalog, and Vietnamese, in addition to English.

“When buying or renting a home, obtaining important housing information should not depend on how well people speak English,”

said John Trasviña, HUD's Assistant Secretary for Fair Housing and Equal Opportunity. “This website greatly expands HUD's ability to offer all families access to our programs and services, regardless of the language they speak.”

The HUD site offers brochures on fair housing, model lease agreements, information about HUD's Housing Choice Voucher Program (Section 8), and a Resident Rights and Responsibilities brochure in various languages. These documents are free to the public on <http://www.hud.gov/offices/fheo/promotingfl/lep.cfm>.

The LEP website is in response to Executive Order 13166, which requires all federal, local and state agencies that receive federal funding to ensure that people with limited

language skills have meaningful access to government programs and services.

“The importance of homeownership and fair housing means HUD must be a leader in this area. HUD will continue our efforts to serve all persons by translating additional vital documents and posting them on the website,” said Trasviña.

FHEO and its partners in the Fair Housing Assistance Program investigate approximately 10,500 housing discrimination complaints annually. People who believe they are the victims of housing discrimination should contact HUD at 1-800-669-9777 (voice), 800-927-9275 (TTY). Additional information is available at [www.hud.gov/fairhousing](http://www.hud.gov/fairhousing).

## U-M plans largest investment in financial aid

(Continuación de p.4)

brindando a los estudiantes el acceso a la educación de alta calidad a pesar de la incertidumbre económica en el Estado y en la nación.

El presupuesto presume que la UM, en el período fiscal 2010, recibirá 316.6 millones de dólares en subsidio estatal, la misma cantidad recibida en 2006 y que 10 millones de dólares menos que lo recibido este año. El Estado convino en mantener el apoyo para la educación superior en los niveles de 2006 como condición para recibir fondos del estímulo económico federal. Sobre

la base de las proyecciones de las recaudaciones estatales, los planificadores del presupuesto de la UM deben prepararse para un incierto apoyo estatal a la educación superior en el período fiscal 2011.

“Estos difíciles tiempos económicos demandan una responsabilidad histórica de la Universidad de Michigan. Sabemos que es un período difícil también para nuestros estudiantes y sus familias y, para alguno s, la recesión económica afecta su capacidad para cubrir los costos de la educación”, dijo Coleman. “El deterioro económico sólo ha fortalecido nuestro

compromiso para asegurar que una educación en la UM se asequible para los estudiantes”.

El presupuesto mantiene el compromiso permanente de la universidad de atender plenamente las necesidades financieras demostradas de todos los estudiantes de grado que son residentes en el Estado, y de continuar ampliando la ayuda financiera a una tasa más alta que las matrículas. Asimismo incluye un incremento del 5.6 por ciento de las matrículas para los residentes, no residentes y la mayoría de los programas de postgrado.

**Centro de Recursos y Servicio al Inmigrante**

**Servicios Ofrecidos**

- Notario Público
- Preparación de Impuestos
- Traducciones Y Interpretación
- Títulos y Placas de Autos
- Transmites ITIN
- Licencia Internacional
- Id Secundarias

**Villarruel & Asociados**  
Villarruel & Asociados  
Immigrant Service Center  
3101 W 25th St Suite 102  
Cleveland, Ohio 44119

Phone: 216-224-3822  
Fax: 216-233-1567  
E-mail: [Lydia@villarruelshen.com](mailto:Lydia@villarruelshen.com)

**Villarruel & Assoc.**  
Somos Inter-mediaros  
Inmigratorio desde Residentes y  
no Residentes no Importando el  
estatus legal. Para que el  
Inmigrante pueda vivir una vida  
mejor en un país tan complejo.

**Consultarse le Podremos Ayudar**  
Conductas:  
Gabriela Lopez,  
Dr. Lydia E. Villarruel



## Confed: Brasil golea a EEUU y avizora la clasificación

Por ERIC N DUNEZ

P R E T O R I A , Sudáfrica, el 18 de junio del 2009 (AP): Brasil exhibió un eficiente despliegue de su brillantez y con goles de toda factura derrotó el jueves 3-0 a Estados Unidos para poner un pie en las semifinales de la Copa Confederaciones. Expedito, efectivo y también exquisito. Así se puede resumir el desempeño de los vigentes campeones del torneo, luego que en el debut doblegaron a duras penas 4-3 a Egipto.

Un gol de cabeza de Felipe Melo a los siete minutos allanó el camino del triunfo en el estadio Loftus Versfeld de Pretoria. Robinho culminó un contragolpe a los 20 y Maicon metió el tercero a los 62 tras una preciosa jugada colectiva.

Estados Unidos terminó con 10 hombres por la expulsión de Sasha Kljestan a los 57 con roja directa por una dura falta sobre Ramires.

La victoria dejó a Brasil con el ideal de seis puntos al frente del Grupo B. Sin embargo, su clasificación a las semifinales tendrá que esperar a la última fecha de la primera ronda, cuando se enfrenta con Italia, ya que la victoria de Egipto 1-0 sobre la "Azzurra" dejó la llave en suspenso.

Un empate el domingo en Pretoria le bastaría a Brasil para avanzar a las semifinales como líder del grupo.

Estados Unidos quedó virtualmente fuera, ya que venía de perder 3-1 ante Italia, aunque matemáticamente todavía tiene oportunidades con una combinación milagrosa de resultados.

El técnico brasileño Dunga realizó cuatro

variantes, incluyendo tres en defensa, con respecto al once titular que venció a Egipto, en el que salió airoso gracias a un penal de Kaká en el último minuto.

Maicon entró por Daniel Alves en el lateral derecho, André Santos por Kléber en el izquierdo y Miranda por Juan en la zona central. Además, Ramires ingresó por Elano en el costado derecho del mediocampo.

Los cambios se ajustaron a lo que Dunga había planteado en la víspera para tratar de oxigenar a un equipo que ante Egipto se desinfló en el segundo tiempo. Toda la culpa del declive en ese partido recayó en el factor cansancio por el largo viaje, el cambio de horario y el desgaste tras las ligas europeas.

El partido se insinuó parejo, pero nada como un gol temprano para desarticular las pretensiones del adversario y eso fue precisamente lo que le dio la mano a Brasil cuando Felipe Melo le ganó en el salto a Jonathan Spector para cabecear un tiro libre de Maicon para abrir la cuenta.

Una selección con una reputación de fraguar sus goles en jugadas elaboradas ahora despliega una pegada letal cuando olfatea una acción con pelota detenida: cuatro de sus siete goles en lo que va del torneo han sido por ese conducto.

Brasil pasó a ejercer un dominio abrumador frente a un oponente que sintió el efecto del primer gol y después cometió un error imperdonable al encajar el segundo.

En una magistral ejecución del contragolpe, Robinho aumentó tras recibir un centro cruzado desde la derecha por Ramires. La jugada salió de una pelota que DaMarcus Beasley perdió inocentemente tras un córner. André Santos tocó para Kaká y éste para Ramires, cuya carrera por la



derecha no encontró oposición.

Brasil acabó floreándose en el primer tiempo. Pero la interrogante era si la "verdeamarela" volvería a perder fuelle en el complemento, sin que se repitiese lo visto del lunes pasado cuando los egipcios remontaron dos goles en contra en un minuto.

Y Estados Unidos tuvo el descuento servido en la reanudación, pero Jozy Altidore remató por encima del travesaño tras una pared en el área con Conor Casey, quien había ingresado por Beasley.

¿Otro bajón? Nada que ver, replicaron los brasileños, cuando Robinho y Kaká tuvieron remates que fueron tapados por el arquero Tim Howard.

La expulsión de Kljestan complicó más a Estados Unidos. Fue el segundo partido en que los dirigidos por Bob Bradley se quedaron con inferioridad numérica, ya que en el revés 3-1 ante Italia jugaron con un menos durante casi una hora por la expulsión de Ricardo Clark.

Para liquidar el partido, Brasil se guardó una perla en el tercer gol, uno de perfecta armonía colectiva iniciado y culminado por Maicon tras una combinación de pases por la derecha con Kaká y Ramires.

El triunfo acentuó la paternidad desigual que Brasil ejerce sobre Estados Unidos, con 13 victorias en 14 enfrentamientos. La única derrota fue un 1-0, sufrida durante la Copa de Oro de 1998.

Brasil cerrará el sábado contra Italia, también en Pretoria. Estados Unidos lo hará con Egipto.

## Cleveland pugilists dominate PRCC's boxing tournament

By Ingrid Marie Rivera,  
La Prensa Correspondent

LORAIN: Puerto Ricans brought one of their most cherished sports to Lorain this past Saturday, June 20, 2009. Roughly 500 people filled the Spartan Building for a boxing event, featuring Lorain fighter Wilkins Santiago and a celebrity match between Lorain Mayor Anthony Krasienco and Lorain business owner Mike Kennedy.

The boxing program, sponsored by the Puerto Rican Cultural Committee, was for honoring the Puerto Rican community in light of its selection as this year's Lorain International Festival spotlight nationality.

The event also served as a fundraiser for Lorain's Freddy's Boxing Club. About half of the fighters represented the Lorain gym and others came from Cleveland, Elyria, Akron, and Lakewood. But Freddy's Boxing Club fell short as only one of its fighters was victorious. Lorain's Angel Figueroa defeated Lakewood's Mohamad Bodair, with his quick and unyielding right jabs.

"I trained real hard. I feel real good right now," Figueroa said of his victory.

The Cleveland fighters were the most victorious as all seven won their bouts.

For the main event, Wilkins Santiago would once again square off with the No. 1 ranked boxer in the United States—Terrell Gausha. Santiago had a chance to redeem himself Saturday after losing to Gausha in the Cleveland Golden Gloves Tournament earlier this year, but he failed.

A right jab from Gausha sent Santiago to the canvas in the beginning of the third round, and the audience re-

sponded with roars of disapproval.

"I was tired," Santiago said "I thought I had it but he got that good punch in the third round. He was the better man tonight," Santiago said.

Santiago's cousin, Sito Guzmán, who was on the balls of his feet and waving the Puerto Rican flag while watching the fight, said he was disappointed. "He hasn't fell. I was surprised to see that," Guzmán said "If anything, this will make him stronger for the pros," he said.

Saturday's fight was Santiago's last amateur bout, as he plans to go professional.

Cleveland's Gausha said his hard training paid off. "It feels great. I worked hard," Gausha said "Hopefully now I'll win the gold medal and then take it from there," Gausha said.

The celebrity boxing match between Mayor Krasienco and Kennedy ended the evening. Their fight was found a draw although Krasienco, 39, dominated the fight and even knocked Kennedy, 59, to the canvas in the third round.

"We know the sport of boxing is very important in the Puerto Rican community," Krasienco said "I'm all about the city of Lorain. If this is a way that I can help out to make (the International Festival) successful, I'm happy to do it," Krasienco said about his decision to take on such a fight.

Krasienco said he had a newfound respect for boxers



Terrell Gausha, No. 1 ranked boxer in U.S. and Wilkins Santiago, of Lorain's Freddy's Boxing Club fight.

and said "It was fun," at the end of his three-round bout.

"I never realized how much endurance, speed, and agility you need to be a good boxer," Krasienco said.

Kennedy said the training for the boxing event has helped him greatly.

"I've reinvented myself," Kennedy said "I went from having a big belly to a little belly. The mayor has me outweighed by about 20 years and 44 pounds but I don't think he'll hurt me too badly," he said before the fight.

Freddie Barreiro, of Freddy's Boxing Club, has been training boxers ranging from 8 to 28 years old for 35 years. Before that, Barreiro was an amateur fighter in Puerto Rico.

Training for boxing "It's a lot of work but it's fun," Barreiro said "Once you get in shape, you feel good," he said.

Dennis Flores, Lorain city councilman and member of PRCC, said organizing the boxing match was highly challenging.

"This is probably as big of a challenge as I've ever been involved with," Flores said "But these kids (from Freddy's gym) work hard. Freddie has been a good mentor for the kids to keep them out of trouble. That's a great passion of his," he said.

## Liga de Futbol Las Americas Tabla General



Juego 11, 21 de Junio, 2009  
Game 11, June 21, 2009

	Juegos				Goles a	Goles en	Goles de	
	Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Favor	Contra	Puntos	Diferencia
Deportivo Holanda	11	8	0	3	73	14	27	+59
Toledo Sports Club	11	8	2	1	44	8	25	+36
Guadalupe	11	8	2	1	44	9	25	+35
Deportivo Las Lajas	11	7	2	2	31	17	23	+14
Central Arsenal	11	7	2	2	24	11	23	+13
Deportivo Fremont	11	6	4	1	39	17	19	+22
Millonarios	11	5	5	1	22	33	16	-11
Monaco	11	3	7	1	18	49	10	-31
Michigan	11	2	6	3	19	37	9	-18
Atletico Cobras	11	1	8	2	6	42	5	-36
Tamaulipas	11	1	9	1	7	57	4	-50
Furia Azteca	11	0	9	2	13	46	2	-33
	Game #	Won	Lost	Tied	Goals	Goals taken	Points	Difference

## La Liga de las Américas

Soccer Scores from June 21, 2009

Dep. Las Lajas 5 vs. Tamaulipas 1  
Toledo S. Club 6 vs. Furia Azteca 0  
Monaco 0 vs. Millonarios 3

Michigan 0 vs. Guadalupe 6  
Atletico Cobras 0 vs. Central Ars 5  
Dep. Holanda 5 vs. Dep. Fremont 2

2009 Schedule

Game #	Home Team	Away Team	Score	Game #	Home Team	Away Team	Score	Game #	Home Team	Away Team	Score
1	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	12	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	23	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
2	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	13	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	24	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
3	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	14	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	25	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
4	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	15	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	26	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
5	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	16	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	27	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
6	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	17	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	28	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
7	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	18	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	29	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
8	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	19	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	30	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
9	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	20	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	31	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
10	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	21	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	32	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0
11	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	22	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0	33	Deportivo Las Lajas	Central Arsenal	1-0



## Obituaries

### PEDRO P. GARCÍA SR.

Pedro P. García Sr., age 81, of Toledo, OH, passed away Friday, June 19, 2009, in the Toledo Hospital. He moved with his family from Texas to Toledo at an early age. He was a veteran of the U. S. Air Force. He worked as a press operator at Acklin Stamping for over 35 years. He was an avid bowler and a resourceful auto mechanic. Pedro was generous and supportive to his mother and his siblings. He was the 3rd born of 12 children. Pedro was preceded in death by his wife of more than 50 years, Tomasá "Vickie;" parents, Maximino and María García; brother, Salvador and sisters, Zenayda and Pauline. He is survived by his sons, Joseph (Becky), Pedro Jr., Michael, Thomas and Patrick (Anne); brothers, Edward García and Jesse Walle (Debbie); sisters, Connie Miranda, Rose Ahumada, Carlotta Miranda, Maggie Estrel, Esther García and Mary Sánchez. There are 11 grandchildren and 10 great-grandchildren along with numerous nieces and nephews.

### ROBERT STEVEN GONZÁLEZ

Robert Steven González, age 40 and a resident of Lorain, OH, passed away Sunday, June 21, 2009 at Amherst Hospital from injuries received in a traffic accident. He was born January 24, 1969 in Lorain. Robert graduated from Southview High School in the class of 1987 and was employed as a quality liaison at Ford Motor Corporation in Sandusky, where he had worked for fourteen years. Robert was a member of Faith Baptist Church in Amherst. He loved being outdoors working, riding his motorcycle, golfing, and camping. His greatest joy was his family and children.

Survivors include his wife of fifteen years Tami Michellen González (née: Swafford); his sons Brandon N. González, Ryan H. González and his daughter Macey C. González; his mother Dolores González (née: Mendoza) of Lorain; his brother Joseph Manuel González (Blanca) of Amherst; his sisters Laura J. Kruplak of Amherst, Betsy Vansant (Bobby) of Lorain; his in-laws Larry Swafford of Wisconsin and Ellen Swafford of Oberlin; his brother-in-law Eddie Swafford of New London; his sister-in-law Tracy Swafford of New London; ten nieces and nephews and three great nieces and nephews; his sister in law Grace González of Lorain. He was preceded in death by his brother Phillip González in 2005; and by his father José González in 2008; his paternal grandparents Jesús and Teresa González (née: Moreno); maternal grandparents Isaac and Elizabeth Mendoza (née: Delaney).

### SALLY GONZÁLEZ

Sally González, (née Gutiérrez), age 68, of South Amherst, OH, joined the Lord on Tuesday, June 17, 2009 at Akron City Hospital, unexpectedly. She was born on February 8, 1941 in México City, México, moving to Lorain in 1950 and South Amherst in 1974. She graduated from Lorain High School in 1961. Sally obtained an Associates Degree in Business; she also attended Lorain Community College. She was employed as a social worker for Lorain County Human Services, retiring in 2001 after 28 years of service. She also assisted the Lorain County office on Aging & also worked at the Lorain County Neighbor House. Sally was a member of Church on the North Coast. She was a member of the MACC (Mexican American Citizen's Club) in her younger years. She was crowned the Mexican Queen for the International Festival. She also was a member of the Quilting Club, "Uniquely Made" and volunteered at Amherst Hospital. Sally was an artist, painting with oils and water colors, an avid quilter and bird lover. She enjoyed all crafts, gardening and especially herb gardening.

She is survived by her husband of 46 years, Henry González, mother, Camerina Gutiérrez, (née Ambrosio), son, Erick "Gonzo" González, of Lorain, daughters, Sybil González, Long Beach, Calif., Emily Opheim, Amherst, 4 grandchildren, Jessica González, of Chicago, Autumn González, of Amherst, Tony González, of Flagstaff, Arizona, Hunter Opheim, of Amherst, brothers, Rudy Gutiérrez, of Brunswick, Dennis Gutiérrez, of Oberlin, Vincent Rubén, of Breinigsville, Pa., sisters, Martha Ambrosio, of San Diego, Calif., Carnerina Hernández, of St. Ann, Mo., and Laura Hritsko, of Lorain. She was preceded in death by her father, Dionisio Gutiérrez in 1993, sister, Delia in 1945, brother, Jorge in 1939 and brother Richard in 2006.

### JUDITH K. GUERRERO

Judith K. Guerrero of the Point Shoreland Community passed away on Saturday, June 13, 2009, in her residence from complications of inflammatory breast cancer, at the age of 63. Judy was born to Jack and Mary D. (Abbott) Measley in Toledo, OH. She worked as an administrative assistant for the Washington Township Clerks Office for 26 years. Judy enjoyed her precious Nicolette, auctions, flea markets, garage sales and playing bingo. In addition to her parents, Judy was preceded in death by mother-in-law, Antonia Guerrero; father-in-law, Ebaristo Guerrero; brothers-in-law, Manuel and Chalo Hernández; sister-in-law, Weda Marquez. Left to cherish her memory are loving husband of 47 years, John M. Guerrero; father, Joseph Blaze; children, Randy and Rachelle "Shelly" Guerrero and love of her life, her special angel and granddaughter, Nicolette Tolitano; sister, Jackie (Louie) Bofia; brothers, Joe (Marge), Jeff and Jim Blaze; sisters-in-law, Lupe Menchaka and Mary Hernández; brothers-in-law, Ebaristo and Robert Guerrero and many loving nieces and nephews. A special thank you goes out to all of Judy's dear friends that she adored and loved for their support and friendship over the years. There are also Judy's special four legged animals whom she loved dearly, Maddy and Misty.

## RICHARD T. HERMAN & ASSOCS.

### Attorneys At Law

Seeking Justice for Immigrant & Minority Communities for Over 12 Years



ACCIDENTS & INJURIES  
IMMIGRATION  
BUSINESS  
CRIMINAL, FAMILY LAW

CALL FOR A FREE PHONE CONSULTATION

(216) 696-6170

Se Habla Español

815 SUPERIOR AVE., SUITE 1910, CLEVELAND  
www.asklawyer.net



## Obituaries

### RAFAEL A. LEBRÓN

Rafael A. Lebrón, 84, of Lorain, OH, passed away Thursday June 18, 2009 at the New Life Hospice of St. Joseph in Lorain, following a relatively short illness. He was born in Quebradillas, Puerto Rico on April 15, 1925 and had been a resident of Lorain for 18 years. Rafael was a self-employed auto mechanic. He loved cars, especially old cars, socializing with his friends, and spending time with his family.

Survivors include his wife of 63 years, Nelinda (née González), sons, Roberto (Ada) Lebrón of Lorain, Rafael A. (Nora) Lebrón of Brooklyn, New York and José M. (Ileana) Lebrón of Utica New York, daughters, Lydia (Josue) Pérez of Utica New York and Johana Lebrón of Elizabeth New Jersey, 11 grandchildren, brothers, Victor Lebrón of New York and Seferino, Tato, Mario and Miguel Lebrón, all of Puerto Rico, sisters, Fany Lebrón and Milagro Lebrón, both of Puerto Rico, and Sista Lebrón of Florida.

He was preceded in death by his son, David Lebrón (1992), sister, Nelinda Lebrón and his parents, Gregorio and Consuelo (née Pérez) Lebrón.

### ARMANDO LÓPEZ

Armando "Mando" López, 52, of Lorain, OH, passed away suddenly on Saturday, June 20, 2009. He was born December 22, 1956 in Lorain. He was a lifelong resident of Lorain. He graduated from Southview High School in 1975. A member of the Church of St. Peter, Lorain, Mando was employed at the American Ship Building and P.C. Campana. He was most recently employed by the City of Lorain and had worked at Elmwood cemetery for 10 years. He also held many union positions, was the current Vice-President of the United Steel Workers Local 6621, and was a grievance man. Mando enjoyed spending time with his grandchildren, family, and friends. He enjoyed grilling and listening to music. He was an avid Cleveland Browns fan and enjoyed golfing. He will be sadly missed by all.

Survivors include his wife of 29 years, Consuelo "Connie" (née Soto), sons Armando II (Nykesha Casey) and Mark both of Lorain, daughter Amanda López of Lorain, grandchildren Armando and Arden López, Taylor Spencer, and Tyler Casey all of Lorain, brothers Rudy, David, and Manuel López all of Lorain, sisters Yolanda Brillon and Anna López both of Lorain, and many nieces, nephews, great-nieces, and great-nephews.

He was preceded in death by his mother Lupe López (née Amador), grandparents Pedro and Santos (née Adame) Cortez Amador, and brother José López.

### VIRGINIA ROSARIO PAGÁN

Virginia Rosario Pagán, Lorain, OH, died at the age of 83 on Saturday, June 20th, after a long illness surrounded by her family. She was the daughter of María Antera González Ortiz and Neopomuceno Pagán Díaz and cherished granddaughter of Pablo Pagán and Ramona Díaz (paternal) and Ines González and Vicenta Ortiz (maternal); loving sister of Ramón, José, Vicenta, Evarista, Juan, and Juanita who preceded her in death.

She was also preceded in death by her grandson Camilo James Barkus; devoted wife of Felix A. Rosario Zayas for 64 and a half years and beloved mother of Marti Skarupa (Joe), Elba Armstrong, Lil Barkus, Felix Rosario Jr. (Mary), José Rosario (Denise) and Rosa Keene (James); as well as ten grandchildren six great grandchildren and several nieces and nephews. Born in Ciales, Puerto Rico of Spanish descent, she came to the United States in 1950. Initially she was a homemaker and later worked as a skilled seamstress for Joseph and Feiss Co., maker of fine men's apparel, until her retirement.

She was proud of her Spanish background in Puerto Rico and would often remind her family of how she learned to read and write in the small schoolhouse her father built for the children who came from miles away to attend classes. It was this same remarkable man who also fed countless hungry people who passed through his farm during the depression, and built a small chapel in their home so Mass could be said for those in the region. Throughout her life and well into her retirement, she enjoyed cultivating her flower gardens in the spring, summer, and fall. Winter found her crocheting, embroidering, and dressmaking with a song in her heart. Always the perfect hostess she delighted in cooking meals that brought her friends and family together to share each other's company. She was an anchor of strength, a bright beam of guiding light, and a fountain of love to all her friends and family. Her memory will forever be cherished.

### FRANCES RAMOS

Frances G. Ramos, 83, of Toledo, OH, passed away Friday, June 19, 2009. She was born in Irving, Texas to Maximino and Luz (Cruz) Gonzáles. Frances worked in bookkeeping and retired from the former Parkview Hospital. She is survived by her son, Rubén (Mary) Ramos; grandchildren, Yvonne Ramos, Jessica (Dave) Chappell and Rubén Ramos Jr. Also survived by 4 great-grandchildren. She was preceded in death by her parents and husband, Venancio "Ben" Ramos.

### RAMON L. RIVERA

Ramón L. Rivera, 23, of Lorain, OH, went home to be with the lord Monday June 15, 2009. He was born in Humacao, P.R. coming to Lorain in 2001. He was a member of House Of Praise International Church of Lorain, Ohio. He enjoyed spending time speaking God's Word. His favorite verse was John 15:7, "These things I command you, Ye love one another." He is survived by his father, Ramón Rivera, mother, Elia López, step-father: Rafael López, brothers: Rafael Jr. López, Rafael López, sister: Jenid López, maternal grandparents: Juanita Medina, Luis Allicea, paternal grandparents: Aida Rosadon, Felix Rosado, and a host of aunts, uncles, cousins, other relatives and friends.

### JUDGE WILLIAM J. SKOW

Judge William J. Skow, 68 years, of Toledo, OH, passed away of severe pancreatitis early Sunday, June 21, 2009, at Toledo Hospital. Born in Toledo, May 20, 1941, to John and Lucile (Alexander) Skow, he took his interest in politics and ran with it like the athletes he admired as a child. He attended Harvard University and majored in U.S.-American Government. After graduating from one of the country's most prestigious institutions in 1963, Judge Skow began studying for his J.D. at, "one of the better law schools in the country, then or now," the University of Michigan. According to the Judge, "Attending U of M law school was a good decision. I've always liked Ann Arbor and I was ready to come back to the Midwest." The Judge was awarded the Bronze Star and discharged in 1969 after 22 months in the Army, serving a year in Vietnam. During U.S.-America's Bicentennial, Judge Skow got involved in the re-election campaign of 9th District US Congressman Thomas "Lud" Ludlow Ashley. After the win, Ashley's chief legislative assistant was given a position in President Jimmy Carter's administration and the Congressman asked Skow to fill the empty seat. Upon his second return to Toledo, the Judge resumed his private practice work for a couple of years until Governor Dick Celeste appointed him to a seat on the Toledo Municipal Court Bench. After three years, he was again appointed to a bench position by Governor Celeste, this time in the Lucas County Common Pleas Court. He would remain a judge there for 19 years. The Judge has also been very involved for years in the Junior Bar Association's annual Gridiron Show. His dedication to young Toledo lawyers has earned him both the Order of the Sole and the Order of the Heel. After nearly 20 grinding years in Common Pleas Court, Judge Skow was endorsed and won the race, for Ohio Appeals Court (6th District) in 2004 where he remained until his death. A number of his opinions have been published and received commentary both locally and nationally. What the Judge really enjoyed were the people he worked with. "I've been very lucky in terms of the support staff I've had working for me. My bailiffs and court reporters too have always been top notch. My staff attorneys here are of the highest caliber. Also, I've found that both judges and lawyers in Toledo to be a pretty interesting class of individuals, interested in things well beyond the practice of law." He was loved for his humor and quick wit. He belonged to several organizations that promote Human Rights and Civil Rights. Surviving are his wife of 30 years, Felicia Skow; daughters, Sarah Skow and Sasha (Bobby) Skow-Lindsey along with brothers, Jack (Olga) Skow and Jim (Kristi) Skow. The family is deeply grateful for the wonderful care given by the entire staff at Toledo Hospital's Medical Intensive Care Unit. Friends may call at the Coyle Funeral Home, 1770 So. Reynolds Road Wednesday beginning at 2 p.m. where services will begin at 7 p.m. Interment will be private. Memorials may take the form of a contribution to the Southern Poverty Law Center, 400 Washington Ave., Montgomery, AL 36104, the Toledo Chapter of the American Red Cross, or WGTE Public Radio, Toledo.



**ACCOUNTING**

**ANAR Accounting Services**  
**Rana Daniels, ATP - Tax Accountant**  
 Payroll, Bookkeeping, Individual Taxes, Corporate Taxes, Financial Planning and Administrative Services  
 We Offer: Rapid Refunds, Instant Checks, Free Notary Services, Union & Church Affiliation Donations.  
 Call now to set up an appointment  
 (419) 727-1501  
 www.anaracct.com

**FLOORING**

**Ohio Epoxy Floor Resurfacing LLC**  
 Office & Fax:  
 419-833-1558

Tim Shular  
 Cell: 419-340-3238  
 Technical Director  
 Manufacturing, Sales & Installation

Complete Line of Epoxy Floor Systems  
 Slip Resistant Coatings  
 Residential and Industrial



Ohio Epoxy Floor Resurfacing, LLC

**DOCTORS**

**Richard DelaFlor, MD.**  
 F.A.C.P.  
 4352 W. Sylvania Ave., Suite L.  
 Toledo, Ohio 43623  
 419-843-2776

Leonardo Mendoza, MD.  
 is introducing that Richard DelaFlor, MD., F.A.C.P., is joining the practice. Accepting new patients. American Board Certified in Internal Medicine. Bilingual (Spanish).

**MORTGAGES**

**Reverse Mortgage**  
 Senior Reverse Mortgage Ltd is a local company exclusively offering reverse mortgages.  
 16 years experience with reverse mortgages.  
 Homeowners 62+  
 Tax-Free Income.  
 No income or credit qualification.  
 Does not affect Social Security or Medicare.  
 Title to the home stays in borrower's name.  
 No repayments while you live in your home.  
 419-474-4231.

**ENTERPRISE  
 SYSTEMS  
 REPORT  
 WRITER  
 BG@100**
**Bowling Green State University**

The Enterprise Systems Report Writer collects functional report requirements from the end user through collaboration & one-on-one interviews. After analyzing the report requirements, the collected information is documented in the form of a formal report specification which are used to develop & model a PeopleSoft report utilizing one of the PeopleSoft reporting tools.

For a complete job description & instruction on how to apply for this position (L-61449) visit [http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm\\_staff/page11137.html](http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html) or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or [ohr@bgsu.edu](mailto:ohr@bgsu.edu). BGSU is an AA/EO employer/educator.

**Join La Prensa's  
 NEW  
 BUSINESS  
 DIRECTORY!**  
 Call (419)870-6565  
 or email [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

**INTERESTED BIDDERS:**
**TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – NEW MARSHALL  
 ELEMENTARY SCHOOL TEMPORARY PARKING LOT**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on July 8th, 2009**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the New Marshall Elementary School Temporary Parking Lot, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by Vetter Design Group, Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **June 24, 2009**, which can be purchased from **Becker Impressions**, 4646 Angola Rd, Toledo, OH 43615 Tel: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-Rom for no cost with the purchase of the specifications.

A **MANDATORY PREBID CONFERENCE** is scheduled for **July 2, 2009, at 9 a.m.** at Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to **Kimakus.Johnson@lgb-llc.com**, fax (877) 281-0784 or by phone at (419) 776-5600.

Bid Item No. 1 Temporary Parking Lot  
 Total Estimate:

\$ 50,000.00  
 \$50,000.00

**SENIOR ACCOUNTANT I**

The Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, Ohio, is seeking a high-energy, entrepreneurial, and dedicated professional for the position of Senior Accountant I. This position supervises designated junior level Authority accounting personnel; oversees accounting and reconciliation activities and monthly financial reporting for designated programs and accounts; takes leadership role in development and refinement of ongoing accounting computerized systems and processes. Bachelor's degree in accounting or finance required. Master's Degree, CPA and audit experience preferred. Minimum of five (5) years experience with general ledgers, account analysis/reconciliations, budgets and financial reporting. Fund, real estate management/development, or non-profit accounting experience preferred. Minimum of two (2) years experience with complex general ledger systems in large organizations. Minimum of two (2) years supervisory experience. Annual salary \$52,000 - \$56,000. We do background checks and this position is subject to drug and alcohol testing. Preference will be given to LMHA public housing or Section 8 residents who identify themselves as such on their submittal. Send resume and cover letter specifying the position for which you are applying to LMHA, P.O. Box 477, Toledo, OH 43697-0477. ATTN: Eleanor L. Gore. All materials submitted must be received at LMHA by 5:00 p.m. on Monday, July 6, 2009.

**NO PHONE CALLS**

Visit our web site [www.LucasMHA.org](http://www.LucasMHA.org) or call our job line: (419) 259-9537 for a complete listing of employment opportunities. Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, creed, sex, military status, ancestry, disability or national origin.


**INTERESTED BIDDERS:  
 TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – NEW OTTAWA RIVER  
 ELEMENTARY SCHOOL BUS DROP OFF – SIDEWALKS BID  
 PACKAGE**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on July 8th, 2009**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the New Ottawa River Elementary School Bus Drop Off - Sidewalks, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by Duket Porter Associates and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **June 24, 2009**, which can be purchased from **Toledo Blue Print**, 6964 McNerney, Northwood, OH, 43619 phone: (419) 661-9841. Drawings may be obtained on CD-Rom for no cost with the purchase of the specifications.

A **MANDATORY PREBID CONFERENCE** is scheduled for **July 2, 2009, at 9 a.m.** at Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to **Kimakus.Johnson@lgb-llc.com**, fax (877) 281-0784 or by phone at (419) 776-5600.

Bid Item No. 1 Bus Drop Off - Sidewalks  
 Total Estimate:

\$34,937.00  
 \$34,937.00

**JOE & MILO'S**

WITH THIS COUPON  
**FREE Beverage**  
 with the purchase  
 of \$20 of grocery

2115 Navare Avenue  
 Toledo, Ohio  
**419.697.7776**

- Envios Orlandi Valuta
- Notario Publico
- Pago de Biles
- Cigarros - Cerveza Fria
- Celulares prepagadas para México
- Tarjetas para llamadas

**J & E FLEA MARKET**

1941 Dorr St., Toledo, Ohio 43607  
 419-578-9333

**We Have New and Used  
 Items Every Weekend**



**Stop and See Us!**

Open Every Weekend  
 Fri. & Sat. 9:00am to 6:00pm  
 Sun. 11:00am to 6:00pm

View our classifieds online at  
**www.LaPrensa1.com**

**Happy  
 Birthday**

Lucy  
 Castilleja  
 June 27

Gloria  
 Castilleja  
 Pearce  
 June 28

**LOOKING FOR JOB?**

Looking for candidates to take up the position of  
Sales/Accounting  
/Management Coordinator and more

No sales experience needed as  
instructions will be provided contact :  
danaross.employer@gmail.com for  
more details.

**LOURDES COLLEGE**  
**Director of Corporate, Foundation and**  
**Government Relations**

Lourdes College, a private, four-year institution of higher education, invites applicants for the position of Director of Corporate, Foundation and Government Relations. This position is responsible for all research, proposal writing and grants management for corporate foundations, private foundations and government funding.

Masters Degree preferred with at least 5 years experience in successfully obtaining and administering grants through corporate, foundation and governmental sources. This is a full-time, 12-month position with benefits. Interested candidates should send a cover letter, résumé and contact information for three professional references (all in MS Word format only) to [resume@lourdes.edu](mailto:resume@lourdes.edu)

Screening of applications will begin immediately.

EOE

**The University of Toledo**

**PCN: 994721, Senior Auditor, Internal Audit – Repost**

The Senior Auditor is responsible for planning, performing, reporting and following up specific audit assignments under guidance of the Director. Assignments are performed to provide assurance that: internal controls are adequate and effective in promoting efficiency and protecting the assets of the University; financial statements and reports comply with established policies, GAAP and/or other applicable rules and regulations; operational policies that promote the well-being of the University are effective and enforced; and standards of business conduct are being observed. This position works with all levels of management and employees within the University, internal audit personnel and external auditors.

The successful candidate will possess a Bachelor's degree in Business Administration or related field; CPA, CIA or CISA certification required, if not currently certified must show demonstrated progression towards CPA, CIA or CISA certification within 1 year from date of hire. Human relations and good communication skills are essential; 3-5 years auditing experience is strongly desired, preferably in higher education and/or healthcare; possess strong auditing skills such as ability to plan, organize, delegate and manage the audit process; study, evaluate systems and make recommendations. Salary range for this position is in the \$60s.

To apply, submit a cover letter (include position title and job), a résumé, as well as three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu), which is preferred. Use only one method of application. Previous applicants are still under consideration and do not need to reapply. Resumes must be received by July 10, 2009.

**The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

**BUY THIS SPACE!**

(419) 870-6565 Toledo • (313) 729-4435 Detroit  
See our media kit at [www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com)

**AOD THERAPIST I**

Opportunity is available for experienced AOD Therapist to work in Child and Adolescent Services providing individual, family and group counseling, case management and prevention services.

Candidate must possess a Bachelor's degree, a minimum of six months experience working with children and adolescents with chemical dependency issues and be at minimum a CDCA. Dual licensure as either a PC or LSW and prevention certification preferred.

Send résumé with salary requirements to:



Human Resources - AODI  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.936.7574  
Email: [hr@unisonbhg.org](mailto:hr@unisonbhg.org)

EOE

**AOD THERAPIST II**

Opportunities are available for experienced AOD Therapists to work in both Adult or Child and Adolescent Services providing individual, family and group counseling, case management and prevention services

Candidate must possess a Master's degree, a minimum of two years experience working with children and adolescents with chemical dependency issues and one of the following Ohio licenses – LSW, LISW, PC, PCC, LCDC III or LICDC. Dual licensure and prevention certification preferred.

Send résumé with salary requirements to:



Human Resources - AODII  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.936.7574  
Email: [hr@unisonbhg.org](mailto:hr@unisonbhg.org)

EOE

**Woodward High School Class of 1984 hosts 25th reunion cookout: The Woodward High School Class of 1984s 25th reunion is scheduled for Saturday, August 22, 2009, from 6 to 10 pm, at Bay View Yacht Club, 3902 North Summit Street, Toledo, Ohio. Pre-event registration cost is \$7 per person and includes a cookout dinner and non-alcoholic beverages. There will be a cash bar. Make check payable to WHS Class of 1984 Reunion and send it by August 1 to: WHS Class of 1984 Reunion, c/o 2169 Castlewood Drive, Toledo, OH 43613. Reservations will be accepted at the door. Cost that evening will be \$10 per person. For more information, visit Facebook. Call Mary (Jankowski) Augustyniak at (734) 847-7488. Or contact Julie (Wilczynski) Fulton at (612) 827-3677 or [julieafulton@comcast.net](mailto:julieafulton@comcast.net).**

OSCAR E. RODRIGUEZ, ESQ.  
ATTORNEY AT LAW

LAW OFFICES OF OSCAR E. RODRIGUEZ  
FORMER PROSECUTOR/BILINGUAL SERVICES

75 PUBLIC SQUARE, SUITE 1414  
CLEVELAND, OHIO 44113  
(216) 622-2700  
FAX: (216) 622-2714

[O.RODRIGUEZ@CROHN.NET](http://O.RODRIGUEZ@CROHN.NET)

**CLINICAL THERAPIST/DIAGNOSTIC ASSESSOR**

Clinical Therapist/Diagnostic Assessor needed to complete diagnostic assessments and provide group and individual therapy to adults and children.

Qualified candidates must have strong clinical skills including the ability to make clinical decisions, knowledge of therapeutic principles and practices, thorough knowledge of DSM-IV and strong group process skills. Masters degree and Ohio license required. LPCC or LISW preferred.

Send résumé or apply to:



Human Resources Director - CTDA  
Unison Behavioral Health Group, Inc.  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.936.7574  
Email: [hr@unisonbhg.org](mailto:hr@unisonbhg.org)

EOE

**Ohio Arts Council Announces June Board Meeting**

Members of the Ohio Arts Council (OAC) Board meet Monday, June 29, 2009, at the Ohio Arts Council's office, 727 E. Main Street, Columbus. The business meeting will be held from 1 – 4 p.m. and is open to the public.

The OAC Board will approve grant recommendations for Sustainability, Arts Access, Arts Innovation, Arts Learning – Artists in Residence Program, Arts Learning – Arts Partnership Program and Individual Artist Grant Programs and Services – Traditional Arts Apprenticeships. There will be presentations about the Ohio Arts Council's accomplishments from the 2006-2009 strategic plan and Poetry Out Loud 2009, as well as Ohio Citizens for the Arts (OCA) updates from Bill Blair, legislative counsel for OCA and Donna Collins, executive director of OCA.

For more information about the Ohio Arts council and other current projects please visit the OAC Web site at [www.oac.state.oh.us](http://www.oac.state.oh.us), or contact Jaclyn Reynolds at [Jaclyn.reynolds@oac.state.oh.us](mailto:Jaclyn.reynolds@oac.state.oh.us) or 614/995-4125.

**WORK FROM HOME!**

Parttime supplemental or Full-time income potential

- Billion dollar NYSE listed company
- Immediate Income
- Training Provided
- Be your own Boss
- Wellness Industry

**Erich Stachowske**

Hooked on Nutrition — 517-270-0809

**U.S. Census Bureau Hiring for New Offices in Cleveland, Bowling Green, Mansfield**

The US Census Bureau is currently recruiting for management positions for offices throughout Ohio, including two new offices in Cleveland, and also Bowling Green and Mansfield. The new offices are scheduled to open this coming fall, 2009. Those interested in managerial positions can find details posted on the Census website, [www.census.gov/detroit](http://www.census.gov/detroit) under regional employment. Information can also be obtained by calling either 1-866-861-2010 or the current Cleveland Census Office at 216-377-4421 or the Toledo Census Office, 419-324-7631. The deadline for submitting applications is June 30, 2009 and personnel selections will be made in mid to late summer.



**Home Repairs,  
Electrical,  
Plumbing,  
Decks.**



**CALL  
GASPER  
419-215-7740**

**Legalización de  
Autos para México  
Llame Gratis (866)  
408-1388**

**FOR SALE  
2 HARLEY  
DAVIDSON  
HELMETS, Silver/  
Black, new,  
\$100 each;  
call 419-705-8018.**

**Buca di Beppo**

**Hourly Interviews**

Interviewing  
**Experienced Line Cooks & Dishwashers!**  
for our Strongsville, OH location.

Interview **Mon - Fri 2-4pm @**  
Buca di Beppo,  
16677 Southpark Center  
Strongsville, OH 44136

**NORTHGATE APARTMENTS  
Now Accepting Applications  
1 AND 2 BEDROOM APARTMENTS**

Mature Adult Community for Persons 55 and  
Older or Mobility Impaired.

Rent Based on Income. Heat, Appliances,  
Draperies and Carpeting Included.

Call Call (419) 729-7118 for details.



**NOW LEASING Phase II  
Tremont Pointe.**

BRAND NEW Spacious 2 and 3 bedroom apart-  
ments and townhomes ranging from \$685-\$1050.  
Featuring washer/dryer in every unit, energy star  
appliances, central air, fitness center and  
much more. Located in Historical Tremont  
close to EVERYTHING!!! Call for your  
personal tour today! 216-298-4060. EHO.



**TRABAJE  
DESDE SU  
CASA**

Se buscan personas  
responsables para  
realizar trabajos  
manuales desde su  
casa. \$500 a \$1000  
por semana. No  
necesita experiencia  
ni inglés.

• **La Asociacion  
Nacional del Trabajo**  
1(650)261-6649

[www.trabajeahora.com](http://www.trabajeahora.com)



**Housing  
Cleaning  
Service**

- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

**AFFORDABLE  
PRICES!**

**Contact: Luis  
216-832-1437**

**Abundant Life of  
Perrysburg is a  
subsidized,  
independent  
housing facility for  
those 62 or older.**  
We are located in a beau-  
tiful, quiet residential set-  
ting in Perrysburg. **Abun-  
dant Life** offers one bed-  
room garden apartments  
with private patios, in-  
door mailboxes, reserved  
parking and busing to  
local grocery stores. Ap-  
plications are now being  
accepted. Call 419-872-  
3510 or 419-874-4371.



**VISTULA  
HERITAGE  
VILLAGE II**  
817 Michigan  
Waiting list for  
**Two Bedroom  
Apartments  
is CLOSED**  
419-246-0832

Equal Housing  
Opportunity



**Happy  
Belated  
Birthday**



**Rebecca  
Castilleja  
June 21**

**Clearview School  
District**

2 bdrm Townhouses  
\$499 Security Deposit  
only \$199.

Washer and Dryer  
hook up & Central Air.  
Sheffield Village, OH  
For more information:  
Please call  
440-233-7621

**COMMERCIAL  
BUILDING**

**FOR SALE**

In Downtown  
Toledo near  
courthouse.  
3 levels.  
For More  
Information Call  
**419-870-6565**

**Real Estate**



**Now Accepting  
Applications for  
Efficiencies, One  
and Two Bedroom  
Apartments at the  
PLAZA  
APARTMENTS**  
2520 Monroe Street  
Housing Community  
for Elderly (62 and  
older) or  
Handicapped/  
Disabled.  
Air Conditioning  
and Appliances  
Furnished  
Utility allowance.  
Rent based on  
income.  
Applications taken  
by appointment  
419-244-1881

Equal Housing  
Opportunity



**Rento casa y  
apartamentos  
en SW Detroit.  
Primer mes  
gratis; llamar al  
313-516-7342**

**Avon**

Quisiera tener su propio  
negocio de Avon? Con  
solo \$10.00 puede  
comenzar, para más  
información  
comunicar con Sanya  
al 419-944-4803.

**Reinhart**  
Julie Picknell  
Cell: 734-395-8343  
Dir: 734-688-4538  
Web: JuliePicknell.com

**Area Sales Office**  
Office: 734-747-7888  
Fax: 734-747-7882  
2290 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48106

**Nation Sales Office**  
Office: 734-429-9449  
Fax: 734-429-9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Ann Arbor, MI 48106



**MOODY MANOR  
APARTMENTS**  
2293 1/2 Kent St.  
The waiting list for  
One Bedroom  
apartments is  
**CLOSED**  
419-241-6985  
Equal Housing  
Opportunity



**SANCHEZ  
ROOFING**

Preventive  
maint;  
roof repairs;  
rubber roof-  
ing; re-roof  
shingles; 25 years exp;  
roof coatings; roof leaks;  
se habla español.

**Call Pete Sánchez  
419-787-9612!**

**TRANSLATIONS**  
Spanish-English  
English-Spanish  
**419-870-6565**



**MOODY MANOR  
APARTMENTS**  
2293 1/2 Kent St.  
Accepting  
Applications For  
Four Bedroom  
Apartments

Appliances  
Utilities included  
**Rent Based on  
Income**

Applications by  
Appointment  
419-241-6985

Equal Housing  
Opportunity



**Compre Casas**

Embargadas de  
\$199/mensual!  
Casas de 1-4  
recamaras  
disponibles!  
Rente con opcion de  
compra!  
Llame para las listas  
al 1-800-903-1670  
ext. S103

**Newly Remodeled  
and Rejuvenated**

**3302 Otto St.  
Toledo, Ohio 43608**

Contact Heather  
(419) 320-6424

**\$78,500**



**Single Family, 1 1/2 Story Brick Home  
Total Sq. Ft. 1446**

**Features:**

1.5 Bath  
3 Bedrooms:  
Bed 1: 12 x 10  
Bed 2: 12 x 12  
Upstairs Bed: 21 x 10  
Large Kitchen with eating area: 22 x 10

Living Room: 20 x 12  
Full Basement  
Heating: Forced Air, natural gas  
Cooling: Central Air  
2 Car Detached Garage: 440 sq. ft.

**Updates:**

\*Just remodeled bathroom and upstairs bedroom.  
\*Updates within the last 5 years include: kitchen floor, counter tops  
and cabinets; windows, entry and screen doors, electric in house and  
garage, carpet and landscaping  
\*Just painted garage summer of 2008 and placed new in/outdoor carpet  
on front porch and secured awing with wood beams

**We do it better for less!**

Construction • Maintenance

**All Aspects**

CONCRETE • BRICK • STONE • WALLS  
LANDSCAPING • LAWN MAINTENANCE

**COMPLETE REMODELING**

Call Now! **419-360-0866**

Certified Credentials

## Have you seen Halleen?



Jay Vicario  
Sales Consultant



Arnaldo Rivera  
Sales Consultant



Nilda Miller  
Internet Manager

# Halleen KIA

27726 Lorain Rd., North Olmsted, Ohio 44070

**1-866-446-5960**

**KIA MOTORS**

*The Power to Surprise®*

Kia Soul

Lease for \$159 mo. x 36 mos.



Kia Sportage

Buy for \$11,995 or \$178 mo.



Disclaimer: \*\$1500 Cash or trade plus tax, tag, title, destination, DOC, & Bank Fees. WAC All purchases based on 7.14% X 84 mos. Soul lease 12,000 miles per year. Includes all manufacturer rebates and incentives. Limited to stock on hand. While supplies last. Subject to change without notice. See dealer for details.

## CASOS DE INCAPACIDAD DEL SEGURO SOCIAL GANAMOS A CORTO TIEMPO

**CONSULTA GRATUITA HASTA QUE GANEMOS**

**\$\$\$ + Seguro Medico en corto tiempo**

**31 Años de experiencia en casos de Seguro Social TOMAMOS CASOS A TODOS LOS NIVELES**

- Aplicacion Inicial • Reconsideracion
- Audiencia en frente de un Juez Tribunal de Apelaciones
- Corte Federal • Casos de Incapacidad a Corto y a Largo Tiempo
- Hablamos Español

**"HAREMOS TODO LO POSIBLE POR GANAR SU CASO"**  
**ABOGADA PAULETTE F. BALIN & ASOCIADOS**

**216-566-1662**  
**866-49BALIN**

**www.balinlaw.com**

1422 Euclid Avenue  
DOWNTOWN CLEVELAND

440.258.5256  
3530 Oberlin Ave, LORAIN



Members of PRCC at their last Thursday meeting at the Puerto Rican Home. See story by Ingrid Marie Rivera on Page 10.

# DAVE'S Mercado

**OHIO CITY & RIDGE ROAD HISPANIC SPECIALS!**

**SELECTED VARIETIES**  
**2 LITER GOYA SODA OR**  
**17.6 OZ. GOYA COCONUT WATER**

**\$ 1.19**

**MIX OR MATCH!**

**20 LB. BAG**  
**GOYA CANILLA RICE**

**\$ 9.99**

**SAVE \$5.00**

PRICES EFFECTIVE WED., JUNE 24, THRU TUES., JUNE 30, 2009

Wed. 24	Thur. 25	Fri. 26	Sat. 27	Sun. 28	Mon. 29	Tues. 30
---------	----------	---------	---------	---------	---------	----------

3565 RIDGE ROAD • 216-961-2000 • 2700 CARROLL AVE. • 216-274-2940

# #1 Ganley

**Hyundai - Suzuki - Pre-Owned**

**Soy, Luis Reyes, y estoy con Ganley para servir la comunidad hispana con asistencia en carros nuevos y usados**

**Si tienes problemas de credito te podemos ayudar**

**(216) 749-2525**

Para asistencia en español Llame (216) 272-7435

7115 Brookpark Rd., Parma, OH 44129

**Store Hours**  
Mon. & Thurs. 9-9  
Tues. - Sat 9-6  
Sun. 12-5

**www.GanleyParmaImports.com**





**HORIZON SCIENCE ACADEMY**  
TOLEDO

A SCHOOL WHERE DREAMS COME TRUE

**Open House**  
High School and Middle School  
Every Saturday  
11 AM - 2 PM

- Tuition Free
- College Preparatory
- Emphasis on Math, Science and Technology
- 100% Graduation and College Acceptance rate

**NOW ACCEPTING APPLICATIONS GRADES 4-8**  
HORIZON SCIENCE ACADEMY - SPRINGFIELD  
1815 South Hudson Road, Suite 200, Springfield, OH 45504-1004  
www.horizonacademy.org

**NOW ACCEPTING APPLICATIONS GRADES 9-12**  
HORIZON SCIENCE ACADEMY - TOLEDO  
201 Adams Avenue, Suite 200, Toledo, OH 43604-1004  
www.horizonacademy.org



**¡Bienvenidos!**

**419-255-8490**  
2124 Franklin Ave.  
Toledo, Ohio 43620

**\$2.69**  
LEGS & THIGHS  
MIXED TRA LARGE

**Big or Small —  
We Cater All Events**

<b>50 Pieces</b> (leg and thighs) <b>\$30</b>	<b>100 pieces</b> (leg and thighs) <b>\$55</b>
---	--

Offer good for Church's Chicken at 2124 Franklin (Franklin and Bancroft)



**Con DIRECTV Más**

**SISTEMA DIRECTV ¡GRATIS!**

**INSTALACION GRATIS**

**ÓPTIMO MÁS™ \$29.99 al mes por 12 meses\***

DIRECTV Más te ofrece acceso a más de 55 canales en español\*

**GRATIS POR 3 MESES**  
HD, SATURDAY, 24/7  
Cable, 24/7

**GRATIS INSTALACION ESTANDAR**  
NUEVA EN LA ZONA.

**GRATIS ACTIVACION DE RECIBIDORES**  
Preguntar en tienda.

**Recibe acceso a más de 125 canales en HD! ¡MUCHO MÁS HD QUE EL CABLE!**

**¡Llama ya!**

**Telecel** Distribuidor autorizado de DIRECTV  
SATELLITE TELEVISION SVC.

**1-800-370-2885**